



Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián

Donostiako Udala eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoa
Ayuntamiento de San Sebastián y Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura

Irabazi xederik ez duten entitateentzako diru laguntzak - 2014

Subvenciones a entidades sin ánimo de lucro - 2014

**2014ko urtarrila
Enero 2014**

Aurkibidea
Índice

I. AZALPENA	7	I. EXPOSICIÓN DE MOTIVOS	7
II. OINARRI OROKORRAK	9	II. BASES GENERALES	9
1. Xedapen orokorrak.....	10	1. Disposiciones generales.....	10
2. Eskakerak.....	12	2. Solicitudes.....	12
3. Prozedura.....	16	3. Procedimiento.....	16
4. Diru laguntza ordaintzea.....	25	4. Abono de la subvención.....	25
5. Diru laguntza zertan erabili den egiaztatzea ..	26	5. Justificación del destino de la subvención	26
6. Diru laguntzak itzultzea.....	29	6. Reintegro de las subvenciones.....	29
7. Zigor araudia.....	31	7. Régimen sancionador.....	31
8. Diru kopurua.....	32	8. Dotación económica.....	32
9. Argitaratzea.....	33	9. Publicidad.....	33
10. Oinarrien interpretazioa.....	34	10. Interpretación de las bases.....	34
11. Errekurtsoak.....	34	11. Recursos.....	34
12. Oinarri bereziak.....	34	12. Bases específicas.....	34
3. ERANSKINA: LANKIDETZA	37	ANEXO 3: COOPERACIÓN	37
3.1. eranskina. Garapenerako Lankidetzako		Anexo 3.1. Subvenciones a proyectos de	
proiektuentzako diru laguntzak.....	40	Cooperación para el Desarrollo.....	40
1. Xedea.....	40	1. Objeto.....	40
2. Deialdiaren lehentasunak.....	40	2. Prioridades de la convocatoria.....	40
3. Bete beharrekoak.....	41	3. Requisitos.....	41
3.1. Entitate eskatzaileak.....	41	3.1. Entidades solicitantes.....	41
3.2. Proiektuak.....	42	3.2. Proyectos.....	42
4. Eskakerak.....	43	4. Solicitudes.....	43
5. Baloratzeko irizpideak.....	45	5. Criterios de valoración.....	45
6. Izapidetzea eta proposamena.....	50	6. Instrucción y propuesta.....	50
7. Ebazpena.....	50	7. Resolución.....	50
8. Diru laguntzaren zenbatekoa.....	50	8. Cuantía de la subvención.....	50
9. Diruz laguntzeko moduko gastuak.....	51	9. Gastos subvencionables.....	51
10. Diru laguntza ordaintzea.....	52	10. Abono de la subvención.....	52
11. Justifikatzea eta gauzatzea.....	52	11. Justificación y realización.....	52
12. Aurrekontua.....	54	12. Presupuesto.....	54
3.2. eranskina: Sentsibilizazio eta Gara-penerako		Anexo 3.2.: Subvenciones a proyectos de	
Hezkuntza proiektuentzako diru laguntzak	55	Sensibilización y Educación para el Desarrollo.	55
1. Xedea.....	55	1. Objeto.....	55
2. Deialdiaren lehentasunak.....	55	2. Prioridades de la convocatoria.....	55
3. Bete beharrekoak.....	55	3. Requisitos.....	55
4. Eskakerak.....	58	4. Solicitudes.....	58
5. Baloratzeko irizpideak.....	59	5. Criterios de valoración.....	59
6. Izapidetzea eta proposamena.....	64	6. Instrucción y propuesta.....	64
7. Ebazpena.....	65	7. Resolución.....	65
8. Diru laguntzaren zenbatekoa.....	65	8. Cuantía de la subvención.....	65
9. Diruz laguntzeko moduko gastuak.....	66	9. Gastos subvencionables.....	66
10. Diru laguntza ordaintzea.....	67	10. Abono de la subvención.....	67
11. Justifikatzea eta gauzatzea.....	67	11. Justificación y realización.....	67
12. Aurrekontua.....	69	12. Presupuesto.....	69

I. Azalpena
I. Exposición de motivos

I. AZALPENA

Donostiako Udalak, gizartearen kohesiorako eta herritarren partaidetzarako duten garrantziaz jabeturik, elkarteak eta haien jarduera bultzatzen ditu eta, hala, bere udal atal, eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren aurrekontuen bidez, diru laguntzak jasotzeko aukera eskaintzen die hiriko taldeei eta irabazi asmorik gabeko beste entitate pribatu batzuei, hainbat arlotan egiten dituzten ekintzak gauzatzen laguntzeko asmoz. Izan ere, talde horien ekimenek donostiarren bizi kalitatea hobetzen laguntzen dute eta, batzuetan, herri erakundeek proposaturiko ekimenen osagarri izaten dira.

Diru laguntza horien bidez, Gobernu Programaren konpromisoei heldu eta herritar demokratikoen balioak bultzatzen dituzten proiektuak sustatu nahi dira. Izan ere, hiriek leku egokia eskaini behar diete pertsoneri aurrera egiteko, ingurunea aintzat hartu eta errespetatzeko, beren jakinduria eta kultura handitzeko eta errespetuan eta justizian oinarrituriko mundu baketsu baten aldeko konpromisoa hartzeko.

Alor ugari landu nahi dugu hirian diharduten gizarte eragileekin batera. Hona horietako helburuetako batzuk: giza eskubideak errespetatzea, emakume eta gizonen berdintasunezko partehartzea, hiriko bizitzan txertatzeko zailtasunak dituzten taldeei laguntzea, kultur garapena eta kultur jarduerak sustatzea, herri guneekiko errespetua bultzatzea, euskara sustatzea, herritarrek gizarteari dagozkion alor guztietan esku hartzea, boluntarioen lana sustatzea, irunkortasuna bultzatzea, balioetan hezte eta belaunaldi eta kultura desberdinek elkarrekin bizitzen jakitea.

Hori guztia dela eta, eta horretarako dituen aurrekontuak kontuan izanik, Donostiako Udalak eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak deialdi publiko irekia egin du 2014 urtean gauzatuko diren proiektuei

I. EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Ayuntamiento de San Sebastián conforme a su política de fomento del asociacionismo como método de cohesión social y participación ciudadana, contempla en los presupuestos de distintos Departamentos Municipales, y de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura la concesión de subvenciones destinadas a colaborar en las múltiples actividades que asociaciones y otras entidades privadas sin ánimo de lucro de la ciudad desarrollan en diferentes disciplinas, contribuyendo así a mejorar la calidad de vida de la ciudadanía donostiarra, ofreciendo iniciativas en ocasiones complementarias a las planteadas desde las Instituciones Públicas.

Con estas subvenciones se pretende colaborar, coherentemente con los compromisos del Programa de Gobierno, en proyectos que contribuyan a potenciar los valores de una ciudadanía democrática, convencidos de que las ciudades deben ser lugares donde las personas puedan progresar, apreciar y respetar su entorno, incrementar su conocimiento y cultura, comprometerse solidariamente con la construcción de un mundo en paz, basado en el respeto y la justicia.

Aspectos tales como el respeto a los derechos humanos, la participación igualitaria de mujeres y hombres, la atención a los sectores con dificultades de integración en la vida ciudadana, el fomento del desarrollo y la actividad cultural, la potenciación de conductas cívicas de respeto a los espacios públicos, el fomento del euskera, la participación activa de la ciudadanía, el fomento del voluntariado, la sostenibilidad, la educación en valores, la convivencia intergeneracional e intercultural, son ámbitos que queremos compartir con los diferentes agentes sociales que actúan en la ciudad.

Por todo ello el Ayuntamiento de San Sebastián y la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura realiza, en el marco de sus recursos presupuestarios, convocatoria pública de libre competencia para

diru laguntzak emateko.

Deialdi honek diru laguntza mota desberdinak biltzen ditu dokumentu bakar batean, diru laguntzak jaso behar dituzten entitateei arautegi bakar bat eskaini nahian, batetik, eta espedienteak bideratzeko egin beharreko gestio administratiboak ahalik eta gehien errazteko asmoz, bestetik. Horrela, hamar diru laguntza mota ere jasotzen dira, beste hainbeste eranskinetara bilduak. Diru laguntza horiek Udaleko hainbat atal eta erakunde autonomiadunek ematen ditu, zeinek bere eskumenen arabera. Hona udal atal eta Enpresa Erakunde Publikoaren izenak:

- Gizarte Ekintza
- Auzoak eta Herritarren Partaidetza
- Lankidetzak
- Berdintasuna
- Gazteria
- Giza Eskubideak
- Ingurumena
- Euskara Zerbitzua
- Kultur Aniztasuna
- Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoa

Araudi honek bi oinarri mota ezartzen ditu:

Oinarri orokorrak, deialdi guztietarako diren xedapen orokorrak finkatzen dituztenak: eskaerak aurkezteko epeak, eskaeraren edukiak, eskatzaileen betebeharrak, laguntza horietarako zehaztutako diru kopurua, prozedura, diru laguntza zertan erabili den egiaztatzea, diru laguntzaren ordainketa, diru laguntzaren itzultzearen nondik norakoak, zehatze prozedura.

Oinarri bereziak, hainbat eranskinetan jasoak, udal atal edo enpresa erakunde publiko bakoitzak bere eskumenen barruan finkatzen dituenak, oinarri orokorretan jasotakoari kalterik egin gabe.

subvenciones a proyectos a desarrollar en el año 2014.

La presente convocatoria reúne en un único documento líneas de subvención distintas, con el fin de procurar a las entidades destinatarias de las ayudas económicas una única referencia, al tiempo que se facilitan las gestiones administrativas que conlleva la tramitación de los expedientes. Se contemplan, recogidas en otros tantos anexos, hasta 10 líneas de subvención distintas que incluyen las ayudas que conceden en el ámbito de sus competencias, las siguientes áreas municipales y la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura:

- Acción Social
- Barrios y Participación Ciudadana
- Cooperación
- Igualdad
- Juventud
- Derechos Humanos
- Medio Ambiente
- Servicio de Euskera
- Diversidad Cultural
- Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura

En estas bases se distinguen:

Bases generales, que fijan las disposiciones generales comunes a todas las convocatorias: plazo de presentación de las solicitudes, contenido de éstas, requisitos exigidos a las personas beneficiarias, importe global destinado a estas subvenciones, procedimiento de concesión, justificación del destino de la subvención, abono de las subvenciones, reintegro, procedimiento sancionador.

Bases específicas: recogidas en los diferentes Anexos y que contienen la regulación específica que cada área o entidad pública empresarial establece, dentro de los ámbitos de su competencia, respetando lo dispuesto en las bases generales.

II. Oinarri orokorrak
II. Bases generales

II. OINARRI OROKORRAK

1. Xedapen orokorrak

1. artikulua: Xedea

Donostiako Udalak eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak gestionatzen dituzten diru laguntzak lehiaketa bidez emateko 2014. urtean jarraitu beharreko prozedura orokorra arautzen dute oinarri hauek. Udal arloek dituzten helburuak lortzen laguntzeko 2014. urtean herritarrek gauzaturiko ekimenak bultzatzea da diru laguntzon xedea, oinarri berezietan araturiko justifikazio epeak kontuan.

2. artikulua. Aplikatu beharreko araudia

Diru laguntza hauek emateko eta emailea eta entitate onuraduna elkarri lotuko dituen harreman juridikoa finkatzeko, oinarri hauek eta diru laguntzak ematen direnean indarrean dauden arauak bete beharko dira.

Oinarri hauetan aintzat hartu ez diren kontu guztietarako, Diru laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak eta 887/2006 Errege Dekretuak hura garatzeko onartutako Arautegiak diotena hartuko dira kontuan.

Halaber, honako diru laguntza hauek emateko modua eta diruz lagunduriko proiektu eta jarduerak gauzatzea arautuko dira honako hauek erabilita: Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 8ko 4/2005 Legea, 24.2 artikulua xedatzen duenez, "euskal herri-administrazioek ezin izango diete inolako laguntzarik eman kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeei"; Emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunerako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, eta Donostiako Udalaren 2014-2018 III. Berdintasun Plana.

3. artikulua. Eskatzaileak

II. BASES GENERALES

1. Disposiciones generales

Artículo 1. Objeto

Estas bases regulan el procedimiento general para la concesión de subvenciones mediante un régimen de concurrencia competitiva para el año 2014, cuya gestión corresponde al Ayuntamiento de San Sebastián y a la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura. Estas subvenciones tienen por objeto colaborar en el desarrollo de iniciativas ciudadanas que se desarrollen en el ejercicio 2014, sin perjuicio de los plazos de justificación previstos en las bases específicas, y que contribuyan a alcanzar los objetivos previstos en las diferentes áreas municipales.

Artículo 2. Normativa aplicable

La concesión de estas subvenciones y la relación jurídica entre la instancia otorgante y la entidad beneficiaria se regirá por las presentes bases y demás normativa vigente en el momento de su concesión.

En todo lo no previsto en las presentes bases se aplicará la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006.

Asimismo, la concesión de las presentes subvenciones y la ejecución de los proyectos y actividades subvencionadas se desarrollará en el marco de la Ley 4/2005, de 18 de febrero para la Igualdad de Mujeres y Hombres, cuyo artículo 24.2 establece que, las Administraciones Públicas Vascaas no podrán dar ningún tipo de ayuda a las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento, así como en el marco de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres y del III Plan de Igualdad 2014-2018 del Ayuntamiento de San Sebastián.

Artículo 3. Personas solicitantes

Egoitza eta jarduteko esparrua Donostian dituzten herritarren irabazi asmorik gabeko elkarteek eta fundazioek eskatu ahal izango dituzte diru laguntzak.

Elkarteek eta Fundazioek Donostiako Udaleko Herri Entitateen Erregistroan izena emana behar dute. Salbuespen gisa, Eusko Jaurlaritzako Erregistroan edo beste herri erregistroren batean izena emana duten elkarteak eta fundazioak ere onartuko dira, baldin eta inoiz Donostian egiten badute ekintzaren bat eta Udalak bertan esku hartzea interesgarritzat jotzen badu.

Diru laguntza hauek jaso ahalko dituzte, orobat, irabazi asmorik gabeko bestelako entitate pribatuek, betiere legez eraturata badaude eta beren xedeen artean badute arlo bakoitzeko oinarri berezietan jasotako jardun eremuei loturiko ekintzak egitea.

Entitate horiek Donostian izan behar dute egoitza edo jardun esparrua, edo udal interesekotzat jotzen den erakunde presentzia bat izan behar dute udalerrian.

Horrez gainera, dagokion erregistroan egon beharko dute izena emanda, halakorik bada.

Halaber, bigarren graduako elkarteek, partzuergoek eta pertsona fisikoen edo juridikoen elkarteek diru laguntzak eskuratu dezakete Ekintza Soziala, Auzoak eta Herritarren Partaidetzako, Lankidetzako eta Gazteriako oinarri berezietan araututako baldintzetan hurrenez hurren.

Azaroaren 17an onarturiko diru laguntzen 38/2003 Lege orokorreko 13.2 artikuluan (2003ko azaroaren 18ko EAO) xedaturiko baldintzetako batean dauden pertsonak edo entitateek ezingo dituzte jaso diru laguntza hauen onurak.

Norbanakoek edo entitateek ezingo dute diru laguntzarik jaso baldin eta Donostiako Udalarekin edo Donostia Kultura Empresa

Podrán optar a estas subvenciones aquellas asociaciones y fundaciones sin ánimo de lucro que tengan su sede y marco de actuación en el municipio de San Sebastián.

Las asociaciones y fundaciones deberán hallarse inscritas en el Registro de Entidades Ciudadanas Este requisito podrá ser sustituido excepcionalmente por la inscripción en el Registro del Gobierno Vasco u otros Registros públicos, para aquellas asociaciones y fundaciones que de forma puntual realicen alguna actividad en el municipio de San Sebastián y en la que la presencia institucional municipal sea considerada de interés.

Podrán también ser beneficiarias de las presentes subvenciones otras entidades privadas sin ánimo de lucro legalmente constituídas que tengan entre sus fines la realización de acciones vinculadas a los distintos campos de actuación contemplados en las Bases Específicas de cada área.

Dichas entidades deberán tener su sede y marco de actuación en el municipio de San Sebastián o tener en el término municipal una presencia institucional que sea considerada de interés municipal.

Deberán, además, hallarse inscritas en el Registro correspondiente, en su caso.

Asimismo, podrán optar a estas subvenciones las asociaciones de segundo grado, los consorcios y las agrupaciones de personas físicas o jurídicas en los términos regulados en las bases específicas de Acción Social, Barrios y Participación Ciudadana, Cooperación y Juventud.

No podrán ser beneficiarias de estas subvenciones las personas o entidades en quienes concurra algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE de 18 de noviembre de 2003).

Tampoco podrán concederse subvenciones a los particulares o entidades que se hallen incurso en procedimientos de cobro por

Erakunde Publikoarekin dituzten zorrenatik behartze bidez ordainarazteko prozeduretan hasita badaude, ezta ere Udalarekiko zerga obligazioak ordaintzeke izanez gero, harik eta zor horiek, benetan, ordaindu eta kitatzen dituzten arte; salbuespen bakarra izango dela zorrak geroratuta edo epeka ordaintzeko izatea edo halakoen exekuzioa behera utzita egotea.

Era berean, ezingo dira laguntzen onuradun izan martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoak, elkartzeko eskubidea arautzekoak, 4. artikuluko 5. eta 6. ataletan arauturiko debeku zioak dituzten elkarteak (EAO, 2002-03-26a).

Bestalde, ezingo dituzte jaso honako diru laguntza hauek sexu bereizkeria egin izanaren ondorioz zigor administratiboa edo penala jasotakoek, zigorrean xedaturiko epean.

Aipatu ataletan aipatu bezala, diru laguntzen onuraduna izatea debekatzen duten ziorik ez dagoela egiaztatu beharko du eskatzaileak 11200n eskaera inprimakian egin erantzukizuneko adierazpenaren bidez eta edota Diru laguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 13.7 artikuluan xedaturiko beste edozein baliabide erabilita.

2. Eskaerak

4. artikulua. Eredua

Eskaerak eredu ofizial elebidunaren araberakoak izango dira (eranskinetan jasotzen den 11200n ereduaren araberakoa) eta Udaletxeko informazio bulegoan, diru laguntzak ematen dituzten atal eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoa informazio bulegoetan eta kultur etxeetako erregistroetan eskura daitezke. Gainera, www.donostia.org/Bulego_birtuala/Tramiteak udalaren web atala ere erabil daiteke.

Eskaera ereduko lauki guztiak bete beharko

vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de San Sebastián o con la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, ni aquellos que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

Igualmente en ningún caso podrán obtener la condición de beneficiarias las asociaciones incursas en las causas de prohibición previstas en los apartados 5 y 6 del art. 4 de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación (BOE de 26 de marzo de 2002).

Tampoco podrán ser destinatarios de las presentes ayudas quienes hayan sido objeto de sanción administrativa o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo durante el periodo impuesto en la correspondiente sanción.

La justificación de no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario a que se refieren los apartados anteriores podrá realizarse mediante declaración responsable otorgada por el solicitante en el modelo de solicitud 11200n y o a través de cualquiera de los medios contemplados en el art. 13.7 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

2. Solicitudes

Artículo 4. Modelo

Las solicitudes de ayudas que se presenten se redactarán de acuerdo con el modelo de instancia oficial bilingüe (anexo a las bases en el modelo 11200n que se facilitará en cualquiera de las oficinas de información, tanto de la Casa Consistorial como de los diferentes departamentos municipales o de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura, en los Registros de los Centros Culturales, así como a través de la web municipal: www.donostia.org/Oficina_virtual/Trámites.

La instancia deberá cumplimentarse en su

dira.

Zerga betebeharrak (Ogasuna eta Udal Zerga Biltegia) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzeke, hori adierazten duten ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu eskatzaileak, eskabidearekin batera.

Dena dela, alderdi horiek ofizioz egiaztatzeke baimena ematen dutenek, eskabide orrian (11200n zk.ko eredu) horretarako dagoen atala sinatuta, ez dituzte aipatutako egiaztariak aurkeztu beharko.

Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikotik kanpo ordaintzen dituztenek kasuan kasuko Ogasunak emandako ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte.

Aipatu egiaztariak baliodunak izango dira ematen diren egunetik eta hurrengo sei hilabeteetan. Diru laguntza jasotzen duen kontzeptu bakoitza benetan ordaintzen den unean egiaztaria eman zen egunetik sei hilabete igarota egonez gero, entitate onuradunek berriro aurkeztu beharko dituzte egunean daudelako egiaztariak.

Entitateek diru laguntza eskatzean edo diru laguntzaren parteak ordaintzean ez badauzkate egunean Udal Zerga Biltegiari, Foru Ogasunari edota Gizarte Segurantzari ordaindu beharreko zergak, 10 egun emango zaizkie, horren berri ematen zaien hurrengo egunetik aurrera, betekizun horretan egunean daudela egiaztatzeke.

5. artikulua. Dokumentazioa

Oinarrietako eranskinetan azaltzen den 11200n ereduaren arabera eginiko eskaerarekin batera, honako informazioa eta dokumentazioa aurkeztu behar da nahitaez, entitate bakoitzak bere eranskinean, oinarri berezietan, eskatzen duen dokumentazio osagarriaz gain:

- Aurkeztutako proiektu, jarduera edo programa jasotzen duten jatorrizko

totalidad.

El cumplimiento de obligaciones tributarias, con la Seguridad Social y con la Recaudación Municipal se acreditará mediante la presentación junto con la solicitud, de los certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social.

No obstante, no tendrán que presentar dichos certificados quienes firmen la autorización prevista en el impreso de solicitud (modelo 11200n) para la comprobación de oficio del cumplimiento de dichos aspectos.

Quienes tributen fuera del Territorio Histórico de Gipuzkoa deberán presentar siempre los certificados de las Haciendas correspondientes.

Dichos certificados tendrán validez durante el plazo de seis meses a contar desde la fecha de expedición. Si para el momento del pago efectivo de los distintos importes subvencionales hubieran transcurrido más de seis meses deberán las entidades beneficiarias presentar nuevamente los certificados de estar al corriente.

A las entidades que en el momento de la solicitud de subvención y de los diferentes pagos no se encuentre al corriente del cumplimiento con Recaudación municipal, Hacienda Foral y/o Seguridad Social, se les concederá un plazo de 10 días a contar desde el día siguiente a aquel en que se le comunique tal circunstancia, para acreditar estar al corriente en dicho cumplimiento.

Artículo 5. Documentación

Las solicitudes, realizadas conforme al modelo 11200n adjunto a las presentes bases, deben ir acompañadas necesariamente de la siguiente documentación, sin perjuicio de la aportación de cuanta otra se exija en las correspondientes bases específicas:

- Original del proyecto, actividad o programa que se pretende sea

dokumentua, entitate eskatzailearen eskumena duen erakundeak onartua eta Laguntzen den proiektuaren gastuak (kontzeptua eta zenbatekoa) eta diru sarrerak (jatorria eta zenbatekoa) biltzen dituen aurrekontua, entitate eskatzailearen eskumena duen entitateak onartua. Horretarako, eskaturiko xehetasun guztiak biltzen dituen proiektuen eta aurrekontuen ereduak (11201n, 11202n, 11203n, 11204n, 11205n y 11206n) oinarriekin batera eranskinean azaltzen dira, gida moduan erabiltzekoak. Aurkeztutako proiektuetan eta aurrekontutan, ereduetan eskatutako eduki guztiak jaso beharko dira, bai eta idazkari eta lehendakari karguak betetzen dituztenen sinadurak, izen-abizenak eta NAN ere.

- Sinatzaileen kargua ez badator bat erregistroan agertzen denarekin, izendapen eguneratuen egiaztagiria aurkezteko eskatuko zaio entitateari, eta egiaztagiri hori espedienteen jasoko da.
- Zerga betebeharrak (Ogasuna eta Udala Zerga Biltegia) eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzeko ziurtagiriak, ofizios egiteko baimena ez badio ematen udalari eskaeran edo zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez baditu.
- Herri Entitateen Erregistroan izena emanda ez dauden entitateek, osagarri gisa, agiri hauek aurkeztu behar dituzte:
 - a) Beharrezkoa izanez gero, dagokien erregistroan izena emanda daudela egiaztatzen duen agiriaren fotokopia.
 - b) Entitatearen estatutuen edo araudi erregulatzailearen fotokopia.

subvencionado, aprobado por el órgano competente de la entidad solicitante y Presupuesto de gastos (concepto e importes) y de ingresos (procedencia e importe) del proyecto objeto de subvención aprobado por el órgano competente de la entidad solicitante. A tal efecto, se anexan a las bases los diferentes modelos de proyectos y presupuestos, que pretenden servir de guía para las entidades (11201n, 11202n, 11203n, 11204n, 11205n y 11206n). Los proyectos y presupuestos que se presenten deberán incluir los contenidos que se indican en los modelos y deberán figurar en los mismos las firmas de las personas que ostenten los cargos de Secretaría y Presidencia junto con sus nombres y apellidos y número de D.N.I.

- En el supuesto de que las personas firmantes no coincidan con las que figuran en los respectivos Registros en los cargos correspondiente, se procederá a requerir a la entidad la documentación acreditativa de los nombramientos actualizados y será incorporada al expediente.
- Certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social, en el caso de no autorizar en la solicitud, su comprobación de oficio, o en el caso de no tributar en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.
- Las entidades no inscritas en el Registro de Entidades Ciudadanas deberán aportar, adicionalmente, la siguiente documentación:
 - a) Fotocopia del documento que acredite la inscripción en el Registro correspondiente, en su caso.
 - b) Fotocopia de los estatutos o normativa reguladora de la entidad.

Entitate eskatzaileak interesgarritzat jotzen

Esta documentación podrá ser complemen-

duen edozein dokumentu aurkeztu ahal izango du, aurrekoen osagarri.

6. artikulua. Aurkeztea

Behar bezala betetako inprimakiak Udalaren edozein erregistro orokorretan aurkeztu ahal izango dira:

- Udal!nfo: herritarren arreta bulegoak Udaletxean astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 18:00etara eta Altzako Bulegoan astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara. Udako ordutegia: 09:00-14:00.
- Udal!nfo: Amarako bulegoa. Morlans Eraikuntza. Errondo Gaineko kalea, 2, astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara. Udako ordutegia: 09:00-14:00.
- Euskara Zerbitzua (Konstituzio plaza 2, behe) astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara. Udako ordutegia: 9:00etatik 14:00etara.
- Donostia Kultura EEP astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara. Udako ordutegia: 9:00etatik 14:00era.
- Kultur etxeetako erregistroetan: Casares-Tomasene (Altza), Lugaritz (Antigua), Loiola (Loiola), Egia (Egia), Larrotxene eta Intxaurren (Intxaurren), Ernest Lluch (Amara), Okendo (Gros) eta Aieteko Kultur Etxea, astelehenetik ostiralera, kultur etxe bakoitzeko erregistro ordutegian.

Oinarri berezietan azaltzen denaren arabera, diru laguntza hauek ematen dituzten udal ataletako erregistroetan ere aurkeztu ahal izango dira eskaerak, eranskinean jasotako programaren arabera edo Herri-Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean jasotzen diren beste edozein erregistrotan.

Eskatzaileak ale bat gordeko du beretzat eta erregistroak beste bat, dagokion udal atal eskudunari bidaltzeko.

tada por cuanta otra que considere de interés la entidad solicitante.

Artículo 6. Presentación

Los impresos debidamente cumplimentados podrán ser entregados en cualquiera de los Registros Generales del Ayuntamiento:

- Udal!nfo: Oficinas de atención ciudadana en la Casa Consistorial de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 y de 16:00 a 18:00 y en el Negociado de Altza de lunes a viernes de 9:00 a 14:00. Horario de verano de 9:00 a 14:00.
- Udal!nfo: Oficina de Amara. Edificio Morlans, Alto de Errondo 2, de lunes a viernes de 9:00 a 14:00. Horario de verano de 9:00 a 14:00.
- Servicio de Euskera (Plaza de la Constitución 2, bajo, de lunes a viernes, de 9:00 a 14:00. Horario de verano: De 9:00 a 14:00.
- EPE Donostia Kultura de lunes a viernes de 9:00 a 14:00. Horario de verano de 9:00 a 14:00.
- Registros de los Centros Culturales: Casares-Tomasene (Altza), Lugaritz (Antiguo), Loiola Egia, Larrotxene e Intxaurren (Intxaurren), Ernest Lluch (Amara), Okendo (Gros) y de Aiete, de lunes a viernes según horario de Registro de cada Centro Cultural.

Según lo que dispongan las bases específicas, las solicitudes podrán presentarse también en los respectivos registros departamentales de las áreas municipales que otorgan las subvenciones recogidas en esta convocatoria, o en cualquier otro de los previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Un ejemplar quedará en poder de la persona solicitante y otro en el propio Registro de Entrada que se encargará de

Era berean, deialdi honetan parte hartu nahi duten entitate interesatuek eskaera telematikoak ere aurkez ditzakete, Udal web gunea erabilita: [www.donostia.org /Bulego Birtuala/Tramiteak](http://www.donostia.org/BulegoBirtuala/Tramiteak).

7. artikulua. Aurkezteko epea

Eskaerak aurkezteko epea deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita hilabetekoa izango da, dagokien eranskinetako oinarri berezietan beste eperen bat ezartzen ez bada behintzat. Ezarritako epeak betetzeari dagokionez, ez da inolako salbuespenik egingo.

Hortaz, eskaerak aurkezteko epea oinarri hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo hilean amaituko da, argitaratze egunaren ordinala eta epea amaitzen den egunaren ordinala berdinak izango direlarik, azken egun hau baliogabea ez bada, behintzat. Baliogabea izanez gero, hurrengo egun baliodunen amaituko da.

Muga-eguneko hilean hasierako egunaren baliokiderik ez bada, hilaren azken egunean bukatuko da epea.

3. Prozedura

8. artikulua. Jarduerak jakinaraztea eta akatsak zuzentzea

1. 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, Herri Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio Prozedura Erkidearenak, 59.6 b) artikuluan xedatzen duenez, 3. atal honetan aurreikusitako prozedurazko egintzak Udaletxeko Iragarki Taulan (Ijentea kalea) eta, kultur laguntzen kasuan, Donostia Kulturaren Iragarki Taulan (Konstituzio plaza, 1), argitaratzea nahikoa izango da, eta ez dago eskatzaileei banan-banan jakinarazi beharrik.

Egintzak iragarki taula horietan argitaratzen diren eguna izango da kontuan hartuko dena

trasladarlo al área competente.

Asimismo, las entidades interesadas en participar en la presente convocatoria podrán presentar sus solicitudes telemáticamente a través de la web municipal: [www.donostia.org/Oficina virtual/Trámites](http://www.donostia.org/OficinaVirtual/Tramites).

Artículo 7. Plazo de presentación

Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de un mes a partir del día siguiente a la publicación de esta convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, salvo que en las bases específicas se establezca un plazo distinto. En ningún caso se exceptuará el cumplimiento de los plazos establecidos.

En consecuencia, el plazo de presentación de solicitudes finalizará el día del mes siguiente cuyo ordinal coincida con el del día de publicación de las presentes bases en el B.O.G. salvo que dicho día sea inhábil, en cuyo caso, el plazo finalizará el siguiente día hábil.

Si en el mes de vencimiento no hubiera día equivalente a aquel en que comienza el cómputo, se entenderá que el plazo expira el último día del mes.

3. Procedimiento

Artículo 8. Notificación de actuaciones y subsanación de defectos

1. De conformidad con lo previsto en el art. 59.6 b) de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común la publicación en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento (c/ Ijentea), y de Donostia Kultura (Plaza de la Constitución nº 1), para las ayudas de cultura, de los actos procedimentales previstos en el presente apartado 3 sustituirá a la notificación individualizada de los mismos.

El día en el que los actos se publiquen en los citados tablonos respectivamente será

epeak zenbatzeko.

Dena dela, diru laguntza bakoitzaren organo instrukzio-egileak aditzera eman ahal izango du egintzak iragarki Taulan jarri direla, bitarteko hauetakoren bat edo haiek guztiak erabilia:

- Kultur etxeetako iragarki tauletan oharrak jartzea: Casares (Altza), Lugaritz (Antigua), Loiola, Egia, Larrotxene eta Intxaurrondo (Intxaurrondo), Ernest Lluch (Amara), Okendo (Gros) eta Aiete.
- Donostiako Udalaren eta Donostia Kulturaren web orrietan aditzera ematea.
- Eskatzaileei telefono bidezko abisuak, posta arruntaren bidezko oharrak eta/edo mezu elektronikoak bidaltzea.

2. Eskaerak edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioak akatsen bat baldin badu, edo osatu gabe baldin badago, interesatuei hamar laneguneko epea emango zaie, egintza Udaletxeko Iragarki Taulan (Ijentea kalea) eta, kultur diru laguntzen kasuan, Donostiako Kulturarenean (Konstituzio plaza, 1) argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera —aurreko atalean aipatutako bestelako komunikazio bitartekoak gorabehera—, akatsak zuzendu edo falta diren dokumentuak aurkezteko. Epea amaitu eta akatsak konpondu ez badituzte, eskaera bertan behera utzi dutela joko da, eta prozedura artxibatu egingo da, 30/1992 Legearen 71. artikulua adierazitakoarekin bat ebazpena egin ondoren.

9. artikulua. Izapideak eta proposamena

1. Oinarri berezi bakoitzean berariaz izendatutako organoa arduratuko da prozedurak bideratzeaz.

Ebazpen-proposamena egiteko beharrezkoak diren datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko egin beharreko jarduera guztiak ofizioz egingo ditu organo honek. Beharrezkotzat jotako txosten guztiak eskatu ahal izango ditu, eta txosten horiek hamar

el determinante a efectos del cómputo de plazos.

No obstante, los órganos instructores de las distintas subvenciones, podrán dar publicidad a la colocación en el Tablón de Anuncios de los distintos actos a través de todos o alguno de los siguientes medios:

- Avisos en los tablonos de anuncios de los Centros Culturales de Casares (Altza), Lugaritz (Antiguo), Loiola, Egia, Larrotxene e Intxaurrondo (Intxaurrondo), Ernest Lluch (Amara), Okendo (Gros), y de Aiete.
- A través de la web municipal y de la web de Donostia Kultura.
- Avisos telefónicos, correo postal y/o al correo electrónico de las personas solicitantes.

2. Cuando la solicitud o la documentación que la acompaña adolezca de algún error o sea incompleta, se otorgará a las personas interesadas un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la publicación en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento (C/ Ijentea) y de Donostia Kultura (Plaza de la Constitución nº 1), para las ayudas de cultura, del requerimiento para su subsanación, sin perjuicio del uso de los otros medios de comunicación a que se refiere el apartado anterior. Transcurrido el plazo concedido sin que se subsanen los defectos detectados, se les tendrá por desistidos de su petición, archivándose el procedimiento, previa resolución que será dictada en los términos del artículo 71 de la Ley 30/1992.

Artículo 9. Instrucción y propuesta

1. La instrucción de los procedimientos corresponderá al órgano expresamente designado en cada una de las bases específicas.

Este órgano realizará de oficio cuantas actuaciones estime oportunas para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución. Podrá solicitar cuantos informes

egunen barruan igorriko dira, horien igorpena epe laburrago edo handiago batean egitea eskatzen denean izan ezik; azken kasu horretan, ezingo da bi hilabete baino gehiago izan.

Organo instrukzio-egileak, ezer baino lehen, laguntza hauen onuradun izateko ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatuko du. Espedientearen barruan sarturik egon beharko du aipatu organoaren txostenak, hark duen informazioaren arabera, onuradunak diru laguntzak eskuratzeko ezinbestekoak diren baldintza guztiak betetzen dituela adieraztekoa.

2. Organo instrukzio-egileak eskaerak aztertu eta gero, balorazioa egiteko xedez sortutako Balorazio Batzordeak txostena egingo du eta bertan azalduko dira egindako azterketaren emaitzak.

Deialdian izendatutako dirua nahikoa bada eskatutako laguntza guztiei erantzuteko, ez da beharrezkoa izango aurkeztutako eskaerak baloratu eta lehenetsun ordena ezartzea.

Batzordea nola osatzen den oinarri berezi bakoitzean zehaztuko da.

Arlo bati baino gehiagori loturik dauden proiektuak, horretarako propio eratuko den Balorazio Batzordeak bere osotasunean baloratuko ditu. Arlo bakoitzeko eta Donostia Kultura EEPko organo instrukzio-egileek osatuko dute Batzordea.

3. Espedientea eta Balorazio Batzordearen txostena ikusita, organo instrukzio-egileak behin-behineko ebazpen proposamena egingo du behar bezala arrazoitua; eta pertsona interesatuek hamar egun izango dituzte alegazioak aurkezteko.

Ebazpen proposamenaren jakinarazpena Donostiako Udaletxeko Iragarki Taularen bidez (Ijentea kalea) eta, kultur laguntzen kasuan, Donostia Kulturarenaren bidez (Konstituzio plaza, 1) egingo da, oinarri

estime necesarios, que deberán ser emitidos en el plazo de diez días, salvo que requiera su emisión en un plazo menor o mayor, en este último caso no superior a dos meses.

El órgano instructor verificará en primer lugar el cumplimiento de las condiciones impuestas para adquirir la condición de beneficiario de las presentes ayudas. En el expediente deberá obrar informe del citado órgano instructor en el que conste que, de la información que obra en su poder, se desprende que las personas beneficiarias cumplen todos los requisitos necesarios para acceder a las subvenciones.

Evaluadas las solicitudes por el órgano instructor, la Comisión de Valoración constituida al efecto emitirá informe en el que concrete el resultado de la evaluación efectuada.

No obstante, no será preciso la valoración y la fijación de un orden de prelación de las solicitudes presentadas en el caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente para cubrir las ayudas solicitadas.

La composición de esta Comisión se determinará en cada una de las bases específicas.

Aquellos proyectos que por su naturaleza afecten a más de un área, se valorarán globalmente por una Comisión de Valoración constituida al efecto. Dicha Comisión estará constituida por los órganos instructores de cada una de las áreas y de la EPE Donostia Kultura.

3. A la vista del expediente y del informe de la Comisión de Valoración, el órgano instructor formulará propuesta de resolución provisional debidamente motivada, concediendo un plazo de diez días a las personas interesadas para la presentación de alegaciones.

Esta notificación se entenderá realizada por la publicación de la propuesta de resolución en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento (Ijentea) y de Donostia Kultura (Plaza de la Constitución nº 1), para las ayudas de

hauetako 8. artikuluan aipatutako komunikazio bitartekoak gorabehera.

Tramitazio hori saihestu ahal izango da prozeduran pertsona interesatuek aurkeztutako egintza edo alegazio eta probak baino ez daudenean, edo horiek baino kontuan hartzen ez direnean. Kasu honetan ebazpena behin betikoa izango da.

4. Baldin eta diru laguntzaren xedea bada eskatzaileak gauzatu beharreko jarduerak finantzatzea eta behin-behineko ebazpen proposamenean jasotako diru laguntzaren zenbatekoa aurkeztutako eskaeran jasotakoa baino txikiagoa bada, organo instrukzio-egileak eskatu ahal izango dio entitate onuradunari bere eskaera egokitzeko, konpromisoak eta baldintzak bat etor daitezen ematekoa den diru laguntzarekin. Nolanahi ere, eskaera egokituta ere, diru laguntzaren helburuari, baldintzei eta xedeari eutsi beharko zaie, bai eta eskaerak baloratzeko irizpideei ere.

5. Halakorik egonez gero, aurkeztutako alegazio eta egokitzapenak aztertu ondoren, behin betiko ebazpen proposamena egingo du organo instrukzio-egileak, Balorazio Batzordearen txostena jaso ondoren.

Proposamenean honakoak jaso beharko dira: diru laguntza emango litzaiekeen eskatzaileen zerrenda; laguntzaren zenbatekoa; ebaluazioa eta kontuan hartutako Baloratzeko irizpideak; eta, era berean, ezetsitako eskaerak eta horretarako arrazoiak.

10. artikulua. Koordinazioa

Udalaren sustatze lana ahalik eta eraginkorra izan dadin, udal atalek eta Donostia Kultura Enpresa erakunde Publikoak Herri Entitateen Erregistroa kudeatzen duen administrazio atalaren bitartez koordinatuko dute beren jardura, hau da, Auzoak eta Herritarren Partaidetzaren bitartez.

cultura, sin perjuicio del uso de otros los otros medios de comunicación a que se refiere el art. 8 de las presente bases.

Se podrá prescindir de este trámite de audiencia cuando no figuren en el procedimiento ni sean tenidos en cuenta otros hechos ni otras alegaciones y pruebas que las aducidas por las personas interesadas. En ese caso la propuesta de resolución tendrá el carácter de definitiva.

4. Cuando la subvención tenga por objeto la financiación de actividades a desarrollar por la entidad solicitante y el importe de la subvención de la propuesta de resolución provisional sea inferior al que figura en la solicitud presentada, se podrá instar de la entidad beneficiaria, a través de requerimiento del órgano instructor, la reformulación de su solicitud para ajustar los compromisos y condiciones a la subvención otorgable. En cualquier caso, la reformulación de solicitudes deberá respetar el objeto, condiciones y finalidad de la subvención, así como los criterios de valoración establecidos respecto de las solicitudes.

5. Examinadas las alegaciones y reformulaciones en su caso presentadas se formulará por el órgano instructor, previo informe de la Comisión de Valoración, propuesta de resolución definitiva.

Dicha propuesta deberá expresar la relación de personas solicitantes para las que se propone la concesión de la subvención y su cuantía, especificando su evaluación y los criterios de valoración seguidos para efectuarla, así como las solicitudes cuya desestimación se propone y los motivos en que se fundamenta.

Artículo 10. Coordinación

Con el objeto de optimizar al máximo posible la acción de fomento municipal, los diferentes departamentos municipales y la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura coordinarán sus actuaciones a través de la unidad administrativa encargada de la gestión del Registro de Entidades Ciudadanas, es decir, a través de Barrios y Participación Ciudadana.

11. artikulua. Ebazpena

1. Behin betiko ebazpen-proposamena onartu eta gero, oinarri berezi bakoitzean izendatutako eskumena duen organoak prozedura erabakiko du ebazpen arrazoitu bidez, oinarriek diotenarekin bat etorri; gainera, prozeduran egiaztatu beharko dira ebazpenaren oinarriak.

2. Ebazpenean berriaz jasoko da gainontzeko eskaerak gaitzetsi egin direla, eta zergatiak, beste eskaerarik balego behintzat.

3. Ebazpenean honakoak jasoko dira: diru laguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua, diru laguntzaren zuriketa eta Oinarri orokorretan nahiz berezietan edota diru laguntzak ematerakoan indarrean dagoen araudian eskatutako gainontzeko baldintza eta betebeharrak.

4. Ebazpena Donostiako Udaletxeko Iragarki Taularen bidez (Ijentea kalea) eta, kultur laguntzen kasuan, Donostia Kulturarenaren bidez (Konstituzio plaza, 1) jakinaraziko zaie eskatzaileei, oinarri hauetako 8. artikuluan aipatutako komunikazio bitartekoak gorabehera, eta hamabost eguneko epea izango dute, jakinarazi eta biharamunetik, diru laguntzari uko egiteko. Diru laguntza onartutzat joko da lehen aipaturiko epean berriaz ukorik adierazten ez badute.

5. Behin betiko ebazpena erabaki eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa izango da gehienez ere. Denbora hori igaro eta berriazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru laguntza eskaerak ez direla onartu joko dute eskatzaileek.

6. Ebazpenak baliogabetzeko arrazoiak izango dira administrazio prozedurako legeek aurreikusi dituztenak. Arrazoi horietakoren bat izanez gero, diru laguntza eman duen organoak ofizioz berrikusiko du kasua, edo bestela, kaltegarritzat joko du eta aurka egingo du administrazio prozedurako legeek diotenaren arabera. Ebazpenak ez dira ofizioz

Artículo 11. Resolución

1. Una vez aprobada la propuesta de resolución definitiva, el órgano competente, que se señala en cada una de las bases específicas, resolverá el procedimiento mediante resolución motivada de conformidad con lo que dispongan las bases, debiendo quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de su resolución.

2. La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

3. En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases generales, en las bases específicas, o en la normativa vigente en el momento de su concesión.

4. La resolución será notificada mediante su publicación en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento (Ijentea) y de Donostia Kultura (Plaza de la Constitución nº 1), para las ayudas de cultura, sin perjuicio del uso de los otros medios de comunicación a que se refiere el art. 8 de las presentes Bases, a las personas solicitantes quienes dispondrán de un plazo de 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la notificación, para renunciar a la subvención. Se entenderá aceptada ésta si en el plazo anteriormente indicado no han manifestado expresamente la renuncia.

5. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las personas solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

6. Serán causas de nulidad o anulabilidad de las resoluciones las previstas en la legislación de procedimiento administrativo. Cuando concurra alguna de aquellas causas, el órgano que hubiera concedido la subvención procederá a su revisión de oficio, o en su caso a la declaración de lesividad y ulterior impugnación de

berrikusiko diru laguntza itzultzeko arrazoiak daudenean.

7. Era berean, 30/1992 Legearen 105 artikulua diona aplikatuko da egintza ezeztatze eta akatsak zuzentzeko.

8.- Diru laguntza ematean kontuan izandako baldintza orokorrak -laguntzaren helburua betetaketzat jo arren- nahiz oinarri espezifikoetan aldatu ahal izateko aukera berariaz xedatuta duten baldintza bereziak funtsean aldatzea, eta, nolahi ere den, edozein entitate publikok edo pribatuk emandako diru laguntzaren edo bestelako laguntzaren bat lortzea nahikoa zio izan daitezke diru laguntzak emateko Ebazpena aldatzeko.

Funtsezko aldaketak honako hauek izango dira, oinarri espezifikoetan ezarritako gainerako arrazoez gainera:

- Helburu orokorrak edota bereziak aldatzea.
- Proiektuaren kokapena aldatzea.
- Proiektua egiteko epeak aldatzea, betiere proiektua diru laguntza eman den urtean hasi bada.

Oinarriak aldatzeko, idatziz eskatu beharko da, proiektua egiteko epea amaitu baino lehen, eta espresuki baimendu beharko da. Ondorio horietarako, ebazteko eskumena duen organoak aldatze ebazpena emango du, emandako diru laguntzaren zenbatekoak egokitzeko; legeak agindu bezala, alde biko espedientea izapidetu ondoren.

12. artikulua. Beste diru laguntzekin batera jasotzea

Honako deialdi honetan xedaturiko laguntzak bateragarri izango dira helburu bererako edozein administrazio edo erakunde publikok nahiz pribatu nazionalak, europarrek edo

conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre procedimiento administrativo. No procederá la revisión de oficio de las resoluciones cuando concurren causas de reintegro.

7. Asimismo, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 105 de la Ley 30/1992 para la revocación de actos y la rectificación de errores.

8.- Cualquier modificación sustancial de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, o de aquellas condiciones específicas cuya modificación se haya previsto de forma expresa en las bases específicas y, en todo caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier entidad pública o privada podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión de las subvenciones.

Se considerarán modificaciones sustanciales, sin perjuicio de las causas previstas en las bases específicas, las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Cambios de localización del proyecto.
- Cambios en los plazos de ejecución del proyecto, siempre que el proyecto se haya iniciado en el año de concesión de la subvención.

La modificación habrá de ser solicitada por escrito antes de que concluya el plazo para la realización del proyecto y deberá ser autorizada expresamente. A dichos efectos el órgano competente para resolver dictará la oportuna resolución de modificación en la que se reajustarán, en su caso, los importes de la subvención concedida.

Artículo 12. Concurrencia con otras subvenciones

Las ayudas previstas en la presente convocatoria serán compatibles con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad,

nazioartekok ematen dituzten beste diru laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuk lortzearekin, hurrengo atalean xedatua ere indarrekoa izango dela.

Deialdi honen bidez Udalak eta Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoak emandako diru laguntzak, berak bakarrik edo beste diru laguntza, laguntza, sarrera, eta errekurtsoekin batera, ezin izango du inola ere entitate onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.

13. artikulua. Onuradunaren betebeharrak

Diru laguntza ematen baldin bazaio, entitate onuradunak honako betebeharrak hauek izango ditu, oinarri berezietan jasotzen direnez gainera:

a. Diru laguntza emateko arrazoia izan den jarduera edo jardunbidea gauzatu zein konpromisoa hartzea.

b. Jarduera gauzatu duela edo jardunbidea hartu duela eta diru laguntza eskuratzeko baldintzak eta betebeharrak bete dituela egiaztatzea.

c. Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko beharrezko baimenak eskuratzea eta haietan agindutakoa betetzea.

d. Diru laguntza ematen duen organoak egin beharreko egiaztatze-lanak onartzea eta laguntza eskaintzea, eta era berean, kontrol-organoei egin beharreko beste egiaztatze eta finantzen kontrolerako jardueretan ere laguntzea; aipatu jarduerak egiteko eskatutako informazio guztia emango da.

e. Kontuen liburuak izatea, erregistroak beteta eta bestelako dokumentazioa behar den moduan ikuskatua izatea. Merkataritzarako legediak esaten duenaren eta diru laguntza jasoko duen onuradunaren sektorerako hitzarmenak dioenaren arabera

procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

El importe de las subvenciones otorgadas por el Ayuntamiento y la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura en virtud de esta convocatoria en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el costo de la actividad subvencionada a desarrollar por la entidad beneficiaria.

Artículo 13. Obligaciones de la persona beneficiaria

Son obligaciones de la entidad beneficiaria, además de las recogidas en las correspondientes bases específicas:

a. Realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

b. Acreditar la realización de la actividad o la adopción del comportamiento, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c. Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

d. Someterse y colaborar en los términos de la legislación vigente a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

e. Disponer de libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados

egon beharko da dokumentazio guztia. Gainera, diru laguntzak arautzen dituzten oinarriak exijitutako kontabilitateko egoera-orriak eta erregistroak ere izan beharko dira, egiaztatze- eta kontrol-jarduerak egoki egiten direla egiaztatzeko.

f. Jasotako diru laguntzaren erabilera egiaztatuko duten agiri guztiak gorde behar dira lau urtean, baita elektronikoa ere, egiaztatze eta kontrol jardueretarako erabil daitezkeelako.

g. Lagundutako proiektua laguntzeko beste edozein administrazio edo erakundetatik (publiko nahiz pribatua, nazio mailako nahiz nazioartekoa) jasotako diru laguntzak, laguntzak, sarrerak edo baliabideak organo emaileari jakinaraztea, halakorik jaso bada.

h. Diru laguntza emateko kontuan izandako alderdi objektibo nahiz subjektiborik aldatu bada, horren berri ematea.

i. Oinarri hauek aurreikusitako egoeraren bat gertatuz gero, jasotako diru laguntza itzultzea.

j. Diruz lagundutako jarduera zabaltzeko ekintzetan garbi adierazi beharko da Donostiako Udalak edo Donostia Kultura Enpresa erakunde Publikoak diru laguntza eman dutela.

k. Jarduera gauzatzean pertsonaren oinarrizko eskubideak eta indarrean dagoen legeria errespetatu beharko dira; ez da ezeren bazterketarik egingo jaiotza, arraza, sexu, erlijio, iritzi edo beste edozein ezaugarri edo gorabehera pertsonal edo sozialengatik; eta bazterketa eragin dezaketen faktoreak izateagatik bazterkeria modu bat baino gehiago nozitzen duten pertsonen edo pertsona taldeen oinarrizko eskubideak ere errespetatu egin beharko dira, bazterketa faktore horiek direla sexua, etnia jatorria, arraza ezaugarriak, hizkuntza, erlijioa, iritzi

contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

f. Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control, durante un plazo de cuatro años.

g. Comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales.

h. Comunicar la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

i. Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos previstos en estas bases.

j. En las acciones de difusión de la actividad subvencionada deberá hacerse constar la colaboración, mediante subvención, del Ayuntamiento de San Sebastián o de la entidad Pública Empresarial Donostia Kultura.

k. Observar el debido respeto a los derechos fundamentales de la persona y a la legalidad vigente en el ejercicio de la actividad, sin que pueda prevalecer discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social, y respetar los derechos fundamentales de aquellas personas o grupos de personas que sufren una múltiple discriminación por concurrir en ellas diversos factores que puedan dar lugar a situaciones de

politikoak edo beste era batekoak, gutxiengo nazional batekoa izatea, ondasuna, jaiotza, elbarritasuna, adina, sexu orientazioa, sexu-genero identitatea edo beste edozein ezaugarri edo gorabehera pertsonal edo sozial.

l. Diruz lagundutako jarduera ezagutarazteko edo osatzeko ahoz edo idatziz erabilitako elementu guztiak idaztea (argitalpenak, iragarkiak, idazkiak, propaganda, megafonia...), euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz. Diruz lagundutako jarduera webgune bat, argitalpen bat edo aldizkari bat bada, edukiak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egon beharko du. Horrez gain, ekitaldi publikoetan mezuak euskaraz eman beharko dira bozgorailuetatik, edo lehenik euskaraz eta ondoren gaztelaniaz.

Diruz lagundutako jarduera gauzatu duela egiaztatzean, betebeharrak hau ere egiaztatzea beharko da (eranskinen 11207n ereduaren arabera).

Entitate eskatzaileek Euskara Zerbitzura jo ahalko dute testuak itzultzeko eta zuzentzeko, betiere zerbitzuaren baldintzak eta ezaugarriak betez gero.

m. Indarrean dagoen lege araudi guztia bete beharko da, batez ere Emakume eta Gizonezkoen Berdintasunerako 4/2005 legea, lego hori dela bitarte debeku baita, besteak beste, pertsonen sexuaren arabera bazterkeria klase guztia, zuzeneko nahiz zeharkakoa.

n. Diruz lagundutako jarduerak sortutako komunikazio guztiak hizkuntza muinbakerik edo inklusiboan egitea, eta emakumeen eta gizonezkoen irudiak estereotiporik gabekoak eta kopuruz ere parekoak izatea.

discriminación, como el sexo, el origen étnico, los rasgos raciales, la lengua, la religión, las opiniones políticas o de otro tipo, la pertenencia a una minoría nacional, el patrimonio, el nacimiento, la discapacidad, la edad, la orientación sexual, la identidad sexo-género, o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

l. Redactar todos los elementos utilizados, oralmente o por escrito (publicaciones, anuncios, escritos, avisos, propaganda, megafonía ...), para dar a conocer la actividad subvencionada o para completar la actividad, en euskera o en euskera y castellano. Si la actividad subvencionada es una web, una publicación o una revista, el contenido de las mismas se realizará en euskera o en euskera y castellano. Asimismo, los mensajes emitidos en los actos públicos a través de altavoces se expresarán en euskera o primeramente en euskera y luego en castellano.

El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada (según modelo 11207n del anexo).

Las entidades solicitantes podrán hacer uso del servicio de traducción y corrección de textos del Servicio de Euskera, con las condiciones y características del mismo.

m. Respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación y, en especial, la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y de Hombres, por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.

n. Realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.

4. Diru laguntza ordaintzea

14. artikulua: Zenbatekoa eta diruz laguntzeko moduko gastuak

Lagun daitekeen gastutzat honako deialdi honetako oinarri berezietan definiturikoak joko dira, halakoen betebeharrak lehentasuna baitute honako artikulua honetan xedaturikoaren aldean.

Orokorrean, diruz laguntzeko moduko gastuak izango dira entitate eskatzaileak aurkeztzen duen proiektu edo jardueraren aurrekontu banakatu eta zehaztuan agertzen direnak, hura gauzatzeari estu-estu lotuta egonez gero.

Diruz laguntzeko moduko gastuak zuzeneko gastuak nahiz zeharreko gastuak izan daitezke.

Arestian azaldutako baldintzak kontuan, zuzeneko gastuak izango dira diruz lagundu beharreko programa edo jarduera egiteari zuzenean loturiko kostu espezifikoak, hau da, egin beharrekoari zuzenean egotz dakizkiokeenak.

Zeharreko gastu subentzionagarritzat halako kantitate bat ere onar daiteke, oinarri espezifikoetan beste gauzarik ezarri ezean, programa edo jarduera zenbatekoaren % 10 gainditu gabe, baldin eta entitate onuradunaren administrazio kostu orokorren parte bat modu egiaztagarrian programari edo jarduerari esleiri badakioke. Aipatu muga ez da aplikagarri izango berariazko objektu subentzionagarria entitateen mantentze edo funtzionamendu kostuak izanez gero.

Ez dira inondik inora diruz laguntzeko modukoak izango banku kontuetako interes zordunak, gainkargu nahiz isun administratibo eta penalak, eta auzi prozeduretako gastuak. Tributuak gastu subentzionagarriak dira entitate onuradunak benetan ordaintzen dituenetan. Inoiz ez dira lagun daitezkeen gastutzat joko zeharkako zergak - berreskuratze edo konpentsatzeko

4. Abono de la subvención

Artículo 14: Cuantía y gastos subvencionables

Se consideran gastos subvencionables los definidos en las respectivas bases específicas de la presente convocatoria, cuyas prescripciones son de aplicación preferente a lo previsto en el presente artículo.

Con carácter general son gastos subvencionables los que figurando recogidos en el presupuesto desglosado y detallado de la actividad que presente la entidad solicitante estén vinculados de manera indubitada al desarrollo de la misma.

Los gastos subvencionables se dividen en gastos directos y gastos indirectos.

Los gastos directos son los que, teniendo en cuenta las condiciones anteriormente descritas sean identificables como costes específicos ligados directamente a la ejecución del programa o actividad subvencionable y que, por tanto, pueden ser cargados al mismo directamente.

Se podrá admitir, salvo que las Bases específicas establezcan otra cosa, como gasto indirecto subvencionable una cantidad que no podrá rebasar el 10% del presupuesto del programa o actividad siempre y cuando parte de los costes administrativos generales de la entidad beneficiaria pueda ser atribuida, de forma justificada, al programa o actividad. Dicho límite no será de aplicación cuando el objeto subvencional expreso sean los costes de mantenimiento o funcionamiento de las entidades.

En ningún caso serán subvencionables los intereses deudores de las cuentas bancarias, los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y los gastos de procedimientos judiciales. Los tributos son gastos subvencionables cuando la entidad beneficiaria los abone efectivamente. En ningún caso se consideraran gastos subvencionables los

modukoak izanez gero- edo norberaren errentaren gaineko zergak.

impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

Erabakitako zenbatekoa emango zaio entitate eskatzaileari. Entitateak ekintzen bilakaerari buruzko informazioa emateko konpromisoa hartuko du, jardueren jarraipena egiteko eta horietan laguntzeko.

La subvención se concederá en la cuantía que se apruebe y se librará a la entidad solicitante, con el compromiso de ésta de facilitar información sobre el desarrollo de las actividades para su seguimiento y colaboración.

15. artikulua: Ordaintzea

Artículo 15: Abono

1. Diru laguntzaren xede den jarduera bete dela egiaztatu eta gero egingo da diru laguntzaren ordainketa.

1. El abono de la subvención se realizará previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió.

2. Aurrekoa gorabehera, diru laguntza jaso duen ekintzaren bidez arrazoitzen denean, konturako abonua egin ahal izango dira. Konturako abonua horiek ordainketa zatituak izan daitezke, eta diruz lagundutako jarduerak egin ahala ordainduko dira; aurkeztutako justifikazioaren arabera izango da ordainduko den kopurua.

2. No obstante lo anterior, cuando se justifique por razón de la acción subvencionada, podrán realizarse abonos a cuenta. Dichos abonos a cuenta podrán consistir en pagos fraccionados, que responderán al ritmo de ejecución de las acciones subvencionadas, abonándose por cuantía equivalente a la justificación presentada.

3. Justifikazioa aurkeztu baino lehen ere aurre ordainketak egin ahal izango dira diruz lagundutako jarduerak aurrera eramateko finantzazioa beharrezkoa denean, eta deialdiaren oinarrietan horrela erabakita badago. Azken kopuruaren ordainketa egiteko gastua arrazoitu beharko da.

3. Se podrán realizar pagos anticipados que supondrán entregas de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención, si así se determina en las bases de la convocatoria. El abono de la parte final quedará condicionado a la justificación del gasto realizado.

4. Diru laguntza ezingo da ordaindu onuraduna zerga ordainkizunetan (Foru Ogasuna eta Udal biltegia) eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean dagoela egiaztatu arte edo zorduna bada, diru laguntza itzuli behar duela ebatzi delako.

4. No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la persona beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda foral y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social o sea deudor por resolución de procedencia de reintegro.

5. Diru laguntza zertan erabili den egiaztatzea

5. Justificación del destino de la subvención

16. artikulua: Zuriketa

Artículo 16: Justificación

Diru laguntzak jasotzen dituztenek behar bezala egiaztatu beharko dute eskuratutakoa dirua laguntzaren xede diren eginkizunetarako erabili dutela. Lan

Las personas beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar el destino de los fondos percibidos a la finalidad que sirvió de fundamento a la

Eranskinetako oinarri berezietan eskatutakoa gorabehera, diru laguntza zertan gastatu den egiaztatzeko dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

a) Diru laguntza obra edo instalazio bat egiteko eman bada, teknikariek emandako ziurtagiriak beharko dira, baita obrari edo instalazioari dagozkion fakturen fotokopia konpultsatuak ere. Udalak hala erabakiz gero, udal teknikariek obra nahiz instalazioei buruzko txostena egingo dute. Ziurtagiri eta faktura horiek obra edo instalazioa amaitu eta hilabete iragan aurretik aurkeztu beharko dira.

b) Diru laguntza material suntsikorra erosteko, zerbitzuak emateko edo horren antzeko zerbaitetarako eman bada, ordaindutako fakturen fotokopia konpultsatuak edo beraien zerrenda aurkeztu beharko dira, honako datuak azalduta zerrenda aurkeztuz gero: fakturaren zenbakia eta eguna, hornitzailearen IFK eta izena, zergatia, zenbateko garbia eta BEZ; idazkari eta lehendakari karguak betetzen dituztenen sinadurak, izen-abizenak eta NAN ere behar dira. Ziurtagiri eta faktura horiek materiala erosi edo zerbitzua eman eta hilabete iragan aurretik aurkeztu beharko dira.

c) Diru laguntzaren xedea ekintzak egitea baldin bada, jarduera amaitu eta gero, eta beranduenez 2015eko martxoaren 31n, oinarri berezietan beste data desberdina esaten ez denean, dokumentu hauek aurkeztu beharko dira, diru laguntza eman duen administrazio atalean edo entitate autonomiadunean:

1.- Diru laguntzak justifikatzeko inprimakia (11207n zk.ko eredua). Lankidetzaren Atalean, 11208n inprimakia (Garapenerako Lankidetzaren) edo 11209n inprimakia (Garapenerako Hezkuntza eta

subvención.

Sin perjuicio de lo que puedan establecer las bases específicas contenidas en los Anexos, para la justificación de la subvención deberá presentarse la siguiente documentación:

a) Si el destino de la subvención es la realización de una obra o instalación, los documentos justificativos serán certificaciones de personal técnico competente, así como fotocopia de las facturas correspondientes. El Ayuntamiento podrá decidir que personal técnico municipal informe sobre las obras o instalaciones realizadas. Dichos justificantes deberán ser presentados en el plazo de un mes desde la fecha de finalización de la obra o instalación.

b) Si el destino es la adquisición de material fungible, la prestación de servicios u otros de naturaleza semejante, se requerirá la aportación de fotocopias de las facturas abonadas o relación de las mismas, en la que se especifiquen los siguientes datos: número de factura, fecha de la factura, CIF y nombre de la entidad emisora, motivo e importe neto e IVA con las firmas de las personas que ostenten los cargos de Secretaría y Presidencia junto con sus nombres y apellidos y número de D.N.I. Dichos justificantes deberán ser presentados en el plazo de un mes desde la fecha de la adquisición o prestación del servicio.

c) Si el destino de la subvención es la realización de actividades, finalizada la actividad deberán ser presentados, el 31 de marzo de 2015 como fecha límite salvo que se indique otra fecha distinta en las bases específicas, ante la unidad administrativa o entidad correspondiente los siguientes documentos referidos a las actividades o programas subvencionados:

1.- Impreso de justificación subvenciones (modelo 11207n). En el área de Cooperación impresos 11208n (Cooperación para el Desarrollo) o 11209n (Educación y Sensibilización

Sentsibilizazioa) Auzoak eta Herritarren Partaidetza Bulegoan (2.2. eranskina), 11212n inprimakia.

2.- Diruz lagundutako jardueren berri ematen duen txostena, lortutako emaitzen balorazio eta guzti.

3.- Diru laguntzaren xede den jarduerari lotuta egin diren azterlan, programa, argitalpen, kartel eta gainerako dokumentu grafiko eta idatzien ale bana.

4.- Emandako laguntza 60.000 €-koa baino handiagoa bada, ordaindutako fakturen edota gastuaren ziurtagiriaren kopiak, eskaeran jasotako aurrekontuan ezarritako kontzeptuen arabera elkartuta.

5.- Zerga bidezko betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udalaren Zerga Biltegia) eta Gizarte egunean dutelako adierazpena (Udalari hori egiaztatzeko baimenik eman ezean edo zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaindu ezean).

Nolanahi izanda ere, justifikazio inprimaketako batean sinatuta (11207n, 11208n, 11209n eta 11212n zk.ko ereduak), alderdi horiek ofizioz egiaztatzeko baimena ematen dutenek ez dituzte ziurtagiri horiek aurkeztu beharko.

Gastu subentzionagarriaren zenbatekoa 50.000 € baino gutxiago denean (obrak egitearen kostua izanez gero) edo 18.000 € baino gutxiago (ekipamendu ondasunak edo kontsulta nahiz zerbitzu enpresen zerbitzuak erostea dela helburua), entitate onuradunak eskaintza bana eskatu beharko die hiru enpresa hornitzailei -horien lekukotasuna agiri bidez zurigarrietan utzita- zerbitzua emateko konpromisoa onartu edo ondasuna jaso aurretik; salbuespena izango dela diruz lagun daitezkeen gastuen ezaugarrien ondorioz, merkatuan halakoa eman edo saltzen duen nahikoa entitaterik ez egotea edo gastua eskaera bideratu aurretik egin izana.

para el Desarrollo). En el Área de Barrios y Participación Ciudadana (anexo 2.2.) impreso 11212n.

2.- Memoria explicativa de las actividades objeto de subvención dentro de esta convocatoria, valoración de los resultados obtenidos.

3.- Un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica.

4.- En el caso de que la ayuda concedida sea de importe superior a 60.000 €, copia de las facturas y/o documentos justificativos del gasto abonadas agrupadas por los conceptos definidos en el presupuesto de solicitud.

5.- Certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social (en el caso de no autorizar o de no tributar en el Territorio Histórico de Gipuzkoa).

No obstante, no tendrán que presentar dichos certificados quienes firmen la autorización prevista en cualquiera de los impresos de justificación (modelos 11207n, 11208n, 11209n y 11212n) para la comprobación de oficio del cumplimiento de dichos aspectos.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 50.000 € en el supuesto de coste de ejecución por obra o de 18.000 € en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, la entidad beneficiaria deberá solicitar tres ofertas de diferentes empresas proveedoras, de las que se dejará constancia en la documentación justificativa, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades

Proiektua egiteko epea aldatuz gero, justifikazioak aurkezteko epea jarduera amaitu ondorengo hilabetean amaituko da.

Hasierako aurrekontuan finantziario propioaren ehunekorik azaltzen bada, azkeneko justifikazioan ere azaldu behar du, ehuneko hori erabiliko baita doikuntzak egiteko, egin beharrik bada.

Diru laguntzako ordainak bideratzeko, espedienteari erantsi beharko zaio behar bezala egiaztatuta dagoela ziurtatzeko organo instrukzio-egileak emandako egiaztatzea.

6. Diru laguntzak itzultzea

17. artikulua: Itzultzea

1. Jasotako Diru kopurua ordaindu eta berandutza-interesak eskatzeko garaia izango da diru laguntza ordaintzen den momentutik emandako pizgarria itzuli behar dela erabakitzen den eguna arte, 38/2003 Diru laguntzen Lege Orokorra eta zehazten duen Arauegietan, nola oinarri berezietan aurre ikusten diren baldintzetan azaldu den egoeraren bat gertatuz gero:

2. Itzuli beharreko kopuruak zuzenbide publikoko diru-sarreretat hartuko dira, eta beraz, premiamendu bidez eskatu ahal izango dira dirua ez bada erabakitako epearen barruan itzuli.

3. Kudeaketa, ikuskapen edo kontrol funtzioetan emandako diru laguntzaren helburua, erabilera edo lorpen ez egokiaren zantzurik ondorioztatuko balitz, espedientean adieraziko dira zantzu horiek, eta beharrezkoak diren zuzentze neurriak hartu ahal izango dira.

18. artikulua: Itzultze-prozedura

1. Diru laguntza eman duen organoak eskumena izango du emandako diru

que lo suministren o lo presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud.

En el supuesto de modificación del plazo de ejecución del proyecto el plazo para presentar las justificaciones terminará el mes siguiente al de la finalización de la actividad.

El porcentaje de financiación propia que pudiera aparecer en el presupuesto inicial habrá de mantenerse en la justificación final y será el que se aplique para el reajuste en su caso.

Para el abono de la subvención en sus distintos pagos deberá incorporarse al expediente certificación del órgano instructor acreditativo de la justificación de la misma.

6. Reintegro de las subvenciones

Artículo 17: Reintegro

1. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en la Ley 38/2003 General de Subvención y su Reglamento de desarrollo, así como en los supuestos contemplados en las bases específicas.

2. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, por lo que podrán ser exigidas por la vía de apremio si el reintegro no se efectúa en los plazos que se determinen.

3. Cuando en el ejercicio de las funciones de gestión, inspección o control se deduzcan indicios de incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención percibida, se dejará constancia en el expediente de tales indicios, y se podrán acordar las medidas cautelares precisas.

Artículo 18: Procedimiento de reintegro

1. Será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o

laguntzaren kopuru osoa edo zati bat itzultzea exijitzen duen ebazpena emateko. Administrazioak itzultzea onartu edo likidatzeko eskubidea lau urtera indargabetzen da.

2. Diru laguntzak itzultzeko prozedura ofizioz hasiko da diru laguntza eman zuen organoak horrela eskatuz gero, goiko agindu bidez, beste organo batek horretarako eskaera arrazoitua eginez gero, gai hori kontrolatu edo ikuskatzeko eskumena duen organo batek eskatuta, salaketagatik edo partikularrak berak egindako jakinarazpenegatik.

3. Prozeduraren izapideak egitean entitate interesatuak entzuna izateko duen eskubidea bermatuko da beti.

4. Emandako diru laguntzaren kopuru osoa edo zati bat ez dela behar bezala erabili egiaztatuz gero, eskumena duen organoak bazpen arrazoitua emango du, eta bertan azalduko ditu dirua itzultzera behartzen duen arrazoia edo arrazoiak zein diren, eta baita itzuli beharreko kopurua zenbat den ere; era berean, dirua nola eta noiz itzuli behar den ere azalduko da, eta dirua aurreikusitako epean itzultzen ez bada, premiamendu bidera joko da.

5. Aurreko atalean deskribatu itzultze-ebazpena jakinarazi eta gero, Finantza Zuzendaritza arduratuko da espedientearen izapideak egiteaz, eta horretarako kontuan hartuko ditu zuzenbide publikoko diru-sarrerentzat aurreikusitako arauak.

6. Administrazioiko arau-haustek izan daitezkeen egiteen ondorioz itzultze-prozedura hasiko balitz, eskumena duen organoari jakinaraziko zaio dagokion zigortzeko prozedura has dezan.

7. Itzultze-prozedurari buruzko ebazpena erabaki eta jakinarazteko gehienezko epea hamabi hilabetekoa izango da, hasiera-erabakiaren datatik kontatzen hasita. Epe hori igarota, ez bada berriazko ebazpenik eman, prozedura iraungi egingo da, baina horrek ez

parcial del importe percibido, el órgano que concedió la subvención. El derecho de la administración a reconocer o liquidar el reintegro prescribe a los cuatro años.

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la subvención, de una orden superior, por petición razonada de otro órgano, o a instancia de un órgano que tenga competencia para efectuar el control o inspección de dicha materia, por denuncia o por comunicación realizada por el propio particular.

3. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso el derecho de audiencia de la entidad interesada .

4. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse, y forma y plazo para reintegrarlo, advirtiendo de que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por vía de apremio.

5. Una vez notificada la resolución de reintegro descrita en el apartado precedente, la Dirección Financiera asumirá la tramitación del expediente, sujetándose a las reglas legal y reglamentariamente previstas para los ingresos de derecho público.

6. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador correspondiente.

7. El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento de reintegro será de doce meses desde la fecha del acuerdo de iniciación. Transcurrido dicho plazo sin resolución expresa se producirá la caducidad del procedimiento sin perjuicio

du esan nahi jarduerak ezingo direnik aurrera eramán amaiera arte, ez eta preskripzioa etenda geratuko denik ere egindako jarduerengatik, aipatu epearen amaiera arte.

7. Zigor araudia

19. artikulua: Arau-haustea

Administrazioko arau-haustetzat hartzen dira diru laguntzak emateko 38/2003 Lege orokorrean zehaztuta dauden egite edo ez-egiteak, eta horiek guztiak zigortu egingo dira, baita zabarkeria hutsaren ondorio direnean ere.

20. artikulua: Zigortzeko prozedura

Zigorak jartzeko organo eskuduna izango da une bakoitzean indarrean dagoen araudiaren eta eskumenak emateko egituraren arabera, aipatu eskumena duen organoa.

Zigortzeko prozedura izapidetzeko administrazioko prozedura nahiz herri administrazioen zigortzeko eskumena arautzen duten arauak beteko dira, eta halaber, diru laguntza publikoei buruzko araeuk aurreikusitakoa.

Arau-haustek lau urtera indargabetuko dira, egin ziren egunetik kontatzen hasita.

Arau-haustek laur urtera indargabetuko dira, zigorra ezartzeko eman zen ebazpena irmoa izan eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Erabakitako diru-isunek ez dute loturarik izango diru laguntza itzultzeko betebeharrarekin, eta horiek kobratzeko aplikagarria izango da zuzenbide publikoko diru-sarrerentzat aurreikusitako lege araubidea.

21. artikulua. Zigorak

1. Zigorak ondorengo irizpideen arabera ezarriko dira, 38/2003 Diru laguntzen Lege

de continuar las actuaciones hasta su terminación y sin que se considere interrumpida la prescripción por las actuaciones realizadas hasta la finalización del citado plazo.

7. Régimen sancionador

Artículo 19: Concepto de infracción

Constituyen infracciones administrativas en materia de subvenciones las acciones y omisiones tipificadas en la Ley 38/2003 General de Subvenciones, y serán sancionables incluso a título de simple negligencia.

Artículo 20: Procedimiento sancionador

Será competente para la imposición de las sanciones el órgano que, de conformidad con la normativa y la estructura de delegación de atribuciones vigente en cada momento, tenga atribuida tal competencia.

Para la tramitación del procedimiento sancionador se estará a lo dispuesto en las disposiciones legales y reglamentarias reguladoras del procedimiento administrativo y del ejercicio de la potestad sancionadora de las administraciones públicas, así como a lo previsto en la normativa reguladora de las subvenciones públicas.

Las infracciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día en que se hubieran cometido.

Las sanciones prescribirán en el plazo de cuatro años a contar desde el día siguiente a aquel en que hubiera adquirido firmeza la resolución por la que se impuso la sanción.

Las multas pecuniarias que se impongan serán independientes de la obligación de reintegro y para su cobro resultará de aplicación el régimen jurídico previsto para los ingresos de derecho público.

Artículo 21. Sanciones

1. Las sanciones serán impuestas según los criterios, de conformidad con lo previsto

Orokorra eta zehazten duen arautegia dioena kontutan hartuz.

en la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su reglamento de desarrollo.

22. artikulua. Zigor-prozedurarekin batera gertatzea

Artículo 22. Concurrencia con proceso penal

Prozeduraren izapideetan agerian geratuko balitz onuraduna arau-hauste penala eragin dezakeen egite edo ez-egite batean aurkitzen dela, Administrazioak jurisdikzio eskudunari jakinaraziko dio hori, eta zigor-prozedura esekitzea erabakiko du ebazpen judicial irmoa eman arte.

Si en la tramitación del procedimiento se pusiera de manifiesto que la persona beneficiaria pudiera estar incurso en acción u omisión constitutiva de infracción penal, la Administración lo pondrá en conocimiento de la jurisdicción competente, y acordará la suspensión del procedimiento sancionador hasta tanto no recaiga resolución judicial firme.

23. artikulua: Beste zigor-espediente batzuekin batera gertatzea

Artículo 23. Concurrencia con otros expedientes sancionadores

Diru laguntza jaso duen jarduera garatzeko beharrezkoak diren baimenak ez betetzeak, egoki denean, dagozkion zigor-espedienteak abiaraztea eragingo du, eta baimena eman zuen administrazio-unitateak izapidetuko ditu horrelakoak.

Los incumplimientos de las autorizaciones precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada originarán en su caso los correspondientes expedientes sancionadores que serán tramitados por la unidad administrativa que concedió la autorización.

Espediente horiek izan ditzaketan diruzko zigorrak, hain zuzen ere, jasotzeko dauden diru laguntzen kopuruen kontura gauzatu ahal izango dira.

Las sanciones pecuniarias que recaigan en aquellos expedientes podrán hacerse efectivas con cargo a las cantidades de subvención pendientes de percibir.

24. artikulua. Kalteak ondasun publikoetan

Artículo 24. Daños en bienes públicos

Diru laguntza jaso duen jardueraren garapenean ondasun publikoetan kalteak egiten badira, horiek zehazteko kontraesanezko espedienteak izapidetuko da. Eragindako kalteak konpontzeko edo birjartzeko zenbatekoa, berriz, jasotzeko dagoen diru laguntzaren kontura konpentsatuko da. Zenbateko hura guztia estaltzera iritsiko ez balitz, geratzen den kopurua kobratzeko egoki diren neurriak hartuko dira.

Si en el desarrollo de la actividad subvencionada se causaran daños en bienes públicos, se tramitará expediente contradictorio para su determinación. El importe de la reposición o reparación de los daños causados se compensará con cargo a la subvención pendiente de percibir. En caso de que no alcanzara a cubrir la totalidad de aquel importe, se adoptarán las medidas oportunas para el cobro de la cantidad restante.

8. Diru kopurua

8. Dotación económica

25. Artikulua.

Artículo 25.

Deialdi honetan jasotzen diren udal atalek deia emandako laguntzetarako izendatutako diru kopurua 1.304.324 eurokoa da.

La cantidad destinada a las subvenciones convocadas por las áreas municipales contempladas en esta convocatoria es de 1.304.324 euros.

Deialdi honetan jasotzen diren Donostia Kultura TEEPek deia emandako laguntzetarako izendatutako diru kopurua 67.268,15 eurokoa da.

Diru kopuru horiek gehieneko kopuruak dira, eta gutxi gorabeherakoak.

Oinarri hauek onartu eta diru laguntzak esleitu bitartean, 2014ko Aurrekontua onartzen bada edo luzatutako aurrekontuaren aldaketak onartzen bada eta bertan jasotako kreditua hasiera batean aurreikusitakoa baino handiagoa izanez gero, deialdiari aplikatzea edo ez erabaki ahal izango da -gastu espedientea izapidetuta, ebazpena eman aurretik-, beste deialdirik egin behar izan gabe.

Arlo edo entitate bakoitzarentzat deialdi honen oinarri bereizietan ezarritako kopuruak handitu daitezke, gastatu gabeko aurrekontu baliabideen arabera, aipatutako arlo edo entitateen beste laguntzen gauzatzearen ondorioz gelditu daitezkeenak, horiek ebatzi aurretik. Horren berri emango da Arloko Zinegotziaren edo dagokion Zuzendari Kudeatzailearen Ebazpenaren bitartez.

9. Argitaratzea

26. artikulua.

Emandako diru laguntza bakoitza 3.000 eurotik beherakoa denean, Udalaren web orrian eta Udaletxeko Iragarki Taulan argitaratuko da emandako diru laguntzen zerrenda, onuradunak eta zenbatekoak zehaztuz.

Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoaren eta diru laguntzetan, erakunde horien web orrietan eta iragarki tauletan argitaratuko da zerrenda hori.

La cantidad destinada a las subvenciones convocadas por la EPE Donostia Kultura contempladas en esta convocatoria es de 67.268,15 euros.

Las cuantías anteriormente fijadas tendrán la consideración de cuantía estimada máxima .

En el supuesto de que, entre la fecha de aprobación de las presentes Bases y la de adjudicación de las ayudas resulte aprobado el Presupuesto 2014 o se aprueben modificaciones presupuestarias del presupuesto prorrogado y la cuantía del crédito presupuestario fuera superior a la cuantía inicialmente estimada, podrá decidirse su aplicación o no a la convocatoria, previa tramitación del correspondiente expediente de gasto antes de la resolución, sin necesidad de nueva convocatoria.

Los importes fijados para cada Área o entidad en las bases específicas de la presente convocatoria podrán ser incrementados en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otras ayudas de las citadas áreas o entidades con carácter previo a la resolución de las mismas. De dicha circunstancia se dará publicidad mediante Resolución del Concejal del Área o del Director Gerente correspondiente.

9. Publicidad

Artículo 26.

La relación de subvenciones concedidas, con indicación de las personas beneficiarias y sus cuantías, cuando individualmente consideradas las subvenciones no excedan de 3.000 euros, serán publicadas en la página web del Ayuntamiento y en el Tablón de Anuncios municipal.

En el caso de las subvenciones de la Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura la publicación de dicha relación se hará en sus respectivas páginas web y Tablones de Anuncios.

Emandako diru laguntza, bera bakarrik, 3.000 euro baino handiagoa bada, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean ere argitaratuko da.

Diru laguntzen datuak ez dira argitaratuko diru laguntzen helburua pertsona fisikoen errespetu eta babesaren nahiz intimitate pertsonal zein familiarraren aurkakoa denean, eta diru laguntza hori arautzen duten oinarrietan horrela jasota dagoenean.

10. Oinarrien interpretazioa

27. artikulua.

Oinarri hauek interpretatzeko inongo zalantzarik sortuz gero, laguntzak onartzeko programa bakoitzaz arduratzen den organoak argituko ditu.

11. Errekurtsoak

28. artikulua.

Honako oinarri hauen aurka administrazioarekiko errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko apean, deialdia onartu duen hartarako eskumena duen organoaren aurrean edo, bi hilabeteko apean, Administrazioarekiko Auzietako Epaitegian.

Aipatu epeak oinarri hauek argitaratu eta biharamunetik aurrera kontatzen hasiko dira.

12. Oinarri bereziak

Eranskin hauek arlo edo tokiko enpresa erakunde publikoen oinarri bereziak biltzen dituzte, diru laguntza ematen duen udaleko atalen arabera ezarriak.

1. eranskina: Gizarte Ekintza.
2. eranskina: Auzoak eta Herritarren Partaidetza
3. eranskina: Lankidetzak
4. eranskina: Berdintasuna

Si el importe de la subvención individualmente considerada excede de 3.000 euros, se publicará también la concesión en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

No se publicarán los datos de las subvenciones cuando su publicación, en razón del objeto de la subvención, pueda ser contraria al respeto y salvaguarda del honor, la intimidad personal y familiar de las personas físicas y así se recoja en las bases reguladoras de la concreta subvención.

10. Interpretación de las bases

Artículo 27.

Cualquier duda que pueda surgir respecto de la interpretación de estas bases será resuelta por los órganos competentes para su aprobación.

11. Recursos

Artículo 28.

Contra las presentes bases podrá interponerse en el plazo de un mes recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo.

Los plazos se contarán en ambos casos a partir del día siguiente al de la publicación de las presentes bases.

12. Bases específicas

Las bases específicas que cada área o entidad pública empresarial local establece dentro de los ámbitos de su competencia se recogen en los siguientes Anexos:

Anexo 1: Acción Social

Anexo 2: Barrios y Participación Ciudadana

Anexo 3: Cooperación

Anexo 4: Igualdad

5. eranskina: Gazteria	Anexo 5: Juventud
6. eranskina: Giza Eskubideak	Anexo 6: Derechos Humanos
7. eranskina: Ingurumena	Anexo 7: Medio Ambiente
8. eranskina: Euskara Zerbitzua	Anexo 8: Servicio de Euskara
9. eranskina: Kultur Aniztasuna	Anexo 9: Diversidad Cultural
10. eranskina: Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoa	Anexo 10: Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura
11. eranskina: Ereduak eta inprimakiak	Anexo 11: Modelos e impresos

DIRU LAGUNTZA ESKATZEKO EREDUAK ETA INPRIMAKIAK

11200n - Diru laguntza eskatzeko orria

PROIEKTUAK

- 11201n - Egitasmoaren datuen eranskina
- 11202n - Auzoak eta Herritarren Partaidetza arloko eranskina Kudeaketa eta Materialeko Gastuak (2.2 eranskina).
- 11203n - Berdintasun arloko proiektuaren datuen eranskina
- 11204n - Gazteri arloko proiektuaren datuen eranskina
- 11205n - Garapenerako Lankidetzaren arloko proiektuaren datuen eranskina
- 11206n - Sentsibilizatorako eta Garapenerako Hezkuntza arloko proiektuaren datuen eranskina

MODELOS E IMPRESOS PARA LA SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

11200n - Solicitud de subvención

PROYECTOS

- 11201n - Anexo de datos del proyecto
- 11202n - Barrios y Participación Ciudadana. Previsión de gastos de gestión y material (anexo 2.2).
- 11203n - Anexo de datos del proyecto para el Área de Igualdad.
- 11204n - Anexo de datos del proyecto para el Área de Juventud
- 11205n - Anexo de datos del proyecto para el Área de Cooperación al Desarrollo.
- 11206n - Anexo de datos del proyecto para el Área de Sensibilización y Educación para el Desarrollo

**DIRU LAGUNTZA ZURITZEKO
EREDUAK**

11207n - Gastua zuritzea

11208n - Garapenerako Lankidetzeta proiektuen zuritze ekonomikoaren eranskina

11209n - Sentsibilizazio eta Garapenerako Hezkuntzako proiektuen zuritze ekonomikoaren eranskina.

11212n - Auzoak eta Herritarren Partaidetza proiektuen zuritze ekonomikoaren eranskina (2.2 eranskina)

**MODELOS PARA LA JUSTIFICACIÓN
DE LA SUBVENCIÓN**

11207n - Justificación del gasto

11208n - Anexo justificación económica para proyectos de Cooperación al Desarrollo

11209n - Anexo justificación económica para proyectos de Sensibilización y Educación para el Desarrollo

11212n - Anexo justificación económica para proyectos de Barrios y Participación Ciudadana (anexo 2.2)

**3. eranskina: Lankidetz
Anexo 3: Cooperación**

3. eranskina: Lankidetz

Lankidetz eta Garapenerako Hezkuntza programei diru laguntzak emateko oinarri arautzaile bereziak.

Diru laguntzen Oinarri orokorrak kontuan hartzea ezinbestekoa da. Haietan daude garrantzizko gaiak, eskaera egiterakoan ezagutu beharrekoak.

Donostiako Udalaren Giza Garapen Iraunkorrerako Lankidetz eta Hezkuntzako Plan Zuzendaria 2012-2015 planaren helburua zera da: Gizartea eraldatzen laguntzea, mundu bidezkoagoa eraikitzeko; eta pobrezia estrukturala eta aukera berdintasunik eza errotik ken dadin laguntza ematea. Horretarako, Hegoan garapen endogenorako prozesu koherenteak eta kalitatezkoak babestuko ditugu, eta Donostian gizartea eraldatzeko ekimenak sustatuko ditugu, honako hauetan oinarrituak: giza eskubide guztietan, emakumezkoen eta gizonezkoen aukera berdintasunean, ingurumen sostengagarritasunean, indarkeriarik ezean eta elkartasun internazionalistan. Donostiak eman nahi duen lankidetz zehaztuko duten printzipioak jartzeko orduan, besteak beste, hauek hartu ditugu aintzakotzat: giza garapen iraunkor eta endogenoa, herrien arteko elkartasuna, genero berdintasuna, erantzunkidetasuna eta koherentzia, jabetzea eta izaera estrukturala, osagarritasuna eta koordinazioa, eta parte hartzea, kalitatea, eraginkortasuna eta gardentasuna.

Egin asmo diren hezkuntza eta lankidetz ekintzak egiteko tresnen artean, berriz, lehia askeko diru laguntza deialdi publikoa dugu. Alde horretatik, gure konpromisoa da deialdia urteko lehen hiruhilekoan argitaratzen jarraitzea (egonkortasun hori mantendu nahi dugu), aurrekontuaren % 70 lankidetzara eta % 30 lparrean gizarte eraldaketako ekimenak egitera bideratzea, eskatutako diru kopuruaren % 100 finantzatzen jarraitzea eta epeak eta izapideak ahalik eta gehien laburtzea eta murriztea, entitateen lana

Anexo 3: Cooperación

Bases específicas reguladoras de la concesión de subvenciones para programas de Cooperación y Educación para el Desarrollo.

Es imprescindible tener en cuenta las Bases generales de las Subvenciones. En ellas se contienen aspectos importantes, que se han de conocer antes de hacer la solicitud.

El Plan Director de Cooperación y Educación para el desarrollo humano sostenible del Ayuntamiento de San Sebastián 2012-2015 tiene como misión contribuir a la transformación social para un mundo más justo y a la erradicación de la pobreza estructural y la desigualdad, mediante el acompañamiento de procesos de desarrollo endógeno en el Sur coherentes y de calidad, y el fomento en nuestra ciudad de iniciativas de transformación social basadas en todos los derechos humanos, la igualdad de mujeres y hombres, la sostenibilidad medioambiental, la no-violencia y la solidaridad internacionalista. A la hora de definir los principios que se pretende que definan la cooperación que se quiere apoyar desde Donostia, hablamos de conceptos como el desarrollo humano sostenible y endógeno, la solidaridad entre los pueblos, la equidad de género, la corresponsabilidad y coherencia, la apropiación y carácter estructural, la complementariedad y coordinación, y la participación, calidad, eficacia y transparencia.

Entre los instrumentos que contempla el Plan para concretar las acciones de educación y cooperación a desarrollar, se encuentran la convocatoria pública de subvenciones de libre concurrencia, y se compromete a continuar con la estabilidad temporal (publicación de bases en el primer trimestre de cada año), con el reparto del presupuesto en 70% destinado a cooperación y 30% para iniciativas de transformación social en el Norte, así como continuar financiando el 100% de la

errazteko.

Urteroko deialdi honen xedea da errealitatea sakon ezagutzeari eta tokiko kontrako alderdiarekiko harreman sakona izateari esker sortuko diren garapen ekintzak, egonkorrak eta epe luzeko prozesu izango direnak, babestea.

Aurrekontua

Hartara, Udalak 747.694 euroko kopurua ezartzen du aurreko artikuluan deskribatutako proiektuak diruz laguntzeko.

3.1. eranskina. Garapenerako Lankidetzako proiektuentzako diru laguntzak

1. Xedea

1.1. Honako deialdi honek bilatzen du konkurrentzia librean diru laguntzak plazaratzea, zeharbidez genero ekitatea, ekologia eta gizarte sostengarritasuna, giza eskubideak eta indarkeria-eza aktiboa sustatzen duten garapenerako lankidetzako proiektuak gauzatu ahal izateko.

Diru laguntza hauetan ez dira sartzen sentsibilizazioa areagotzeari eta garapenerako hezkuntzari lotutakoak; horiek kontsiderazio berezia izango dute deialdi honetan.

2. Deialdiaren lehentasunak

Plan zuzentzaileak jartzen duen eran, batez ere besteak beste honako helburu hauek dituzten prozesuak eta proiektuak babestuko dira: giza eskubideak sustatzea eta bermatzea, parte-hartzea, komunitateak indartzea, genero ekitatea, elikadura burujabetza eta kontsumo kontzientea eta arduratsua.

cantidad solicitada, además de disminuir plazos y minimizar al máximo los trámites administrativos para facilitar el trabajo a las entidades.

Esta convocatoria anual, pretende apoyar acciones de desarrollo con forma de procesos a largo plazo, estables y fruto del profundo conocimiento de la realidad y de relaciones sólidas con la contraparte local.

Presupuesto

A tal efecto, el Ayuntamiento establece la cantidad de 747.694 euros para subvencionar los proyectos descritos en apartado anterior.

Anexo 3.1. Subvenciones a proyectos de Cooperación para el Desarrollo

1. Objeto

1.1. La presente convocatoria tiene por objeto las subvenciones, en libre concurrencia, para la realización de proyectos de cooperación para el desarrollo que promuevan de forma transversal, la equidad de género, la sostenibilidad ecológica y social, los derechos humanos y la no-violencia activa.

Estas subvenciones no contemplan aquellas referidas a la sensibilización y a la educación para el desarrollo; éstas tendrán una consideración particular en la presente convocatoria.

2. Prioridades de la convocatoria

Tal como se indica en el Plan Director, se promoverán especialmente aquellos procesos y proyectos entre cuyos objetivos estén la promoción y la garantía de los derechos humanos, la participación, el fortalecimiento de las comunidades, la equidad de género, la soberanía alimentaria y el consumo consciente y responsable.

3. Bete beharrekoak

3.1. Entitate eskatzaileak

3.1.1 Deialdi honek plazaratutako diru laguntzak eskuratu ahal izateko, entitateek honako baldintzak aldeztu aurretik bete beharko dituzte:

a) Irabazteko asmorik gabeko entitate pribatua izatea.

b) Beren helburuen artean izatea: garapenerako lankidetzaren eta/edo herriaren arteko elkartasuna eta deialdi honen xedearekin bat datozen ekintzak burutzea.

c) Hirian benetan egotea eta jardutea. Hartarako egiaztatu beharko dute azken bi urteotan Donostian, garapen sentsibilizazio edo hezkuntzako bi ekintza egin izana.

d) Herri Entitateen Erregistroan izena emanda eta dokumentazioa eguneratuta egotea.

3.1.2. Entitateen partzuergoek (nortasun juridikorik ez daukaten taldeek) ere diru laguntzak eska ditzakete. Taldearen ordezkari modura entitate bat izendatu beharko dute, taldeari, onuradun modura, dagozkion betebeharrak betetzeko ahalorde askiatsiarekin eta partzuergoaren ordezkari izango du.

Partzuergoko kide guztiak irabazi asmorik gabeko entitate pribatuak izan beharko dira eta Euskal Herriko elkartearen eroldaren batean formalki izena emanda izan behar dute.

Halaber, partzuergoan parte hartzen duten entitateek diru laguntzak eskuratzeko 38/2003 Diru Laguntzei buruzko Legearen 13.2 artikulua ezartzen dituen debekurik ez izatea.

3.1.3. Berriaz geratzen dira deialdi honetatik kanpo:

3. Requisitos

3.1. Entidades solicitantes

3.1.1 Podrán acceder a las subvenciones, objeto de esta convocatoria las entidades que reúnan los siguientes requisitos:

a) Ser entidad privada sin ánimo de lucro.

b) Tener entre sus fines la cooperación para el desarrollo, y/o el fomento de la solidaridad entre los pueblos, así como el desarrollo de actividades que coincidan con el objeto de esta convocatoria.

c) Tener presencia y actividad reales en la ciudad, para lo cual se deberá acreditar la realización de dos actividades públicas de sensibilización o educación para el desarrollo en Donostia en los últimos dos años.

d) Estar inscrita y tener actualizada la documentación en el Registro de Entidades Ciudadanas

3.1.2. También podrán solicitar subvención los consorcios (agrupaciones sin personalidad jurídica) de entidades. Deberán nombrar una entidad como representante de la agrupación para cumplir las obligaciones que, como beneficiaria, corresponde a la agrupación y será la que tenga la representación del consorcio.

Todas las entidades miembro del consorcio tendrán que ser entidades privadas sin ánimo de lucro y estar inscritas formalmente en alguno de los registros de asociaciones oficiales de Euskal Herria

Asimismo, ninguna de las entidades miembro del consorcio podrá estar incurso en las prohibiciones para la obtención de subvenciones previstas en el artículo 13.2 de la Ley 38/2003, General de subvenciones.

3.1.3. Quedan expresamente excluidas de esta convocatoria:

- a) Lankidetzako Gobernu Erakundeak.
- b) Behar bezala izena emanda ez dauden entitateak. Salbuespen modura saihestu ahal izango da baldintza hau oinarri orokorren 3. artikulua araberak.
- c) Enpresak edo irabazteko asmoko beste ezein entitate.
- d) Oinarri orokorretan azaldutako baldintzak betetzen ez dituzten entitateak.

3.2. Proiektuak

Bultzatuko diren ekimenak garapen programak izango dira, hain zuzen, GGKEen eta Hegoko gizarte eta herri mugimenduen eskaera zuzenari erantzunez, Giza Garapen Sostengagarri eta Endogenoaren paradigman sartuta dauden gizarte eraldaketarako eta pobrezia kontra borrokatzeko epe luzeko prozesuetan lagun egingo dutenak; eta plan honetan lehentasunezkoak jo diren zehar leerroak partekatuko dituztenak.

Eskaera egindako proiektuek honako hauek bete beharko dituzte:

- a) Giza Garapen Sostengagarri eta Endogenoaren paradigman sartuta izatea.
- b) Genero ikuspegia ere kontuan izatea fase guztietan, ez baita genero aldetik neutroa den proiekturik, eta ikuspegi hori ez duen proiektuak kalte egiten dio emakumeen posizioari. Era berean, proiektuak aurkeztekoan, onuradunen datuak sexuka taldekatuta eskaini behar dira, hizkuntza modu sexistan ez erabiltzea eta erabiltzen diren irudietan emakumeak eta gizonak modu orekatuan eta ez-estereotipatuan agertzea zainduta.
- c) Lankidetzak ekintza guztietan, xede den biztanleria ez jotzea onuraduntzat, baizik eta eskubideen eta askatasunen titulartzat.
- d) Epe luzeko eta kalitatezko prozesuetan

- a) Las Instituciones Gubernamentales de Cooperación.
- b) Las entidades que no estén debidamente inscritas. Este requisito podrá ser sustituido, excepcionalmente, de acuerdo al artículo 3 de las bases generales.
- c) Las empresas u otras entidades con ánimo de lucro.
- d) Las entidades que no cumplan los requisitos señalados en las bases generales.

3.2. Proyectos

Se impulsarán iniciativas de desarrollo que, respondiendo a las demandas directas de ONGD y movimientos sociales y populares del Sur, acompañen procesos a largo plazo de transformación social y lucha contra la pobreza enmarcados en el paradigma de Desarrollo Humano Sostenible y Endógeno y compartan las líneas transversales priorizadas en este Plan.

Los proyectos objeto de solicitud deberá reunir los siguientes requisitos:

- a) Se insertarán en el paradigma de Desarrollo Humano Sostenible y Endógeno.
- b) Han de incorporar, en todas sus fases, la perspectiva de género, ya que ningún proyecto es neutral en términos de género, y un proyecto sin esta perspectiva perjudica la posición de las mujeres. Los proyectos deberán además, en cuanto a su presentación, incluir los datos de las personas sujeto desagregados por sexo, cuidar el uso no sexista del lenguaje y la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.
- c) Asumirán a la población sujeto no como beneficiaria, sino como titular de derechos, y promoverán el fortalecimiento de las capacidades de las personas para avanzar en su exigencia.
- d) Serán proyectos insertos en procesos a

txertatutako proiektuak izatea, eskainitako formularioaren arabera beharrak, helburuak, emaitzak, aktibitateak, haietarako baliabideak, bideragarritasuna eta abar koherentziaz azaldu, zuritu eta informatzea.

e) Proiektuak, prozesu baten partaide izan behar baitu, argi zehaztu behar du etorkizunera begirako ekologia eta gizarte iraunkortasuna.

f) Diru laguntza eskatzen duen proiektuarekiko ezagutza eta ahalmen nahikoa duela egiaztatu beharko du entitate eskatzaileak, eta baita giza garapen iraunkor eta endogenoarekiko konpromisoa ere, nola barruko hala kanpoko ekintzetan.

g) Bestaldeko kideak nortasun juridiko propioa izango du, biztanleria subjektuaren partaidetzaz informazio nahikoa eskainiko du eta giza garapen iraunkor eta endogenoarekiko konpromisoa ere izango du, nola barruko hala kanpoko ekintzetan.

4. Eskaerak

Diru laguntza hauek eskuratu nahi dituzten entitateek, honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte:

a) Imprimaki orokorra (11200n eredua)

b) Diru laguntza lortu nahi den **proiektuaren**, jardueraren edo programaren dokumentu originala (**11205n eredua**), **sarrera eta gastuen aurrekontuarekin** batera, entitatearen Idazkaritzaren arduradunak eta lehendakariak sinatuta, beren izen-abizenak eta nortasun agiriaren zenbakia ere adierazita.

Aurrekontua eurotan zehaztuta aurkeztuko da, eta hor adieraziko dira udalaren nahiz norberaren baliabideak, eskatutako edo/eta emandako diru laguntzak, kanbio tasen balioak, etab. Agiri bakoitzean, ale kopurua eta aleko prezioa adieraziko da. 2.000 euro baino gehiagoko ondasun eta ekipoa erosteko, enpresa hornitzailearen aurrekontua aurkeztu beharko da.

largo plazo de calidad, e informarán, justificarán y relacionarán con coherencia las necesidades, los objetivos, los resultados, las actividades, los recursos para su ejecución, la viabilidad, etc. conforme al formulario que se ofrece.

e) Como parte de un proceso, deberán detallar con claridad su sostenibilidad ecológica y social futura.

f) La entidad solicitante deberá acreditar el conocimiento y la capacidad suficiente de acción respecto al proyecto, objeto de subvención, así como su compromiso con el Desarrollo Humano Sostenible y Endógeno en sus actividades internas y externas.

g) La contraparte local, tendrá personalidad jurídica propia y aportará información suficiente de la participación de la comunidad-población sujeto, y estará también comprometida con el Desarrollo Humano Sostenible y Endógeno en sus actividades internas y externas.

4. Solicitudes

Las entidades que concurren a estas subvenciones tendrán que presentar los siguientes documentos:

a) Impreso general (modelo 11200n)

b) Original del **proyecto (modelo 11205n)**, actividad o programa que se pretende sea subvencionado, junto con el **presupuesto de gastos e ingresos**, firmado por la persona responsable de la Secretaría, y de la presidencia de la entidad indicando sus nombre y apellidos y su número de D.N.I.

El presupuesto se presentará detallado en euros, indicándose los recursos locales y propios, las subvenciones solicitadas y/o concedidas, el valor de los tipos de cambio etc. En cada partida será preciso detallar número de unidades y precio unitario. Para compras de bienes y equipos superiores a 2.000 euros será necesaria la presentación del presupuesto de la empresa proveedora.

c) Zerga betebeharrak (Ogasunarekikoak nahiz Udalaren Zergekikoak) eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuak dituela erakusteko egiaztagiriak, ofizioz egiaztatzeko baimenik eman ezean.

Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez dituzten entitateek dagozkien egiaztagiriak ekarri beharko dituzte.

d) **Bestaldeko kideari buruzko informazioa**, komunitateko edo garapenerako programetan duen eskarmentua ere dokumentatzen dela.

e) **Proiektuak entitate eskatzaileari zein bestaldeko kideari dakartzkien eskubide eta betebeharrak biltzen dituen agiria**, non berariaz agertuko baita proiektuaren kariatara sortutako ondasun higiezin eta higikor guztiak herritar subjektuaren edo beren entitate ordezkarien esku geratuko direla.

f) Donostian azken bi urteotan garapenerako sentsibilizazio edo hezkuntzaren inguruan gutxienez bi jarduera publiko burutu izana **frogatzen duen dokumentazioa**.

g) Diru laguntza eskaera partzuergo eran egiten bada, **hitzarmena** aurkeztu beharko da eta datu hauek zehaztu beharko dira: **entitate bakoitzaren funtzioak**, partzuergo sortzeko arrazoiak, entitate bakoitzak dituen gauzatze-konpromisoak eta aplikatu beharreko diru laguntza kopuruak, eta baita, Diru laguntzen Lege Orokorrak 39. eta 65. artikuluetan zehazten duen lau urteko preskripzio epean banatze-ezaren konpromisoa ere.

h) Kontuan izateko modukotzat jotzen diren agiriak ere erantsi.

i) Oinarri orokorretan azaldutako agiri guztiak eta bat bedera.

c) Certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social en el caso de no otorgar la autorización para su comprobación de oficio.

Las entidades que tributen fuera del Territorio Histórico de Gipuzkoa deberán presentar siempre los certificados de las Haciendas correspondientes.

d) **Documentación relativa a la contraparte local**, con documentación de su experiencia en programas comunitarios o de desarrollo.

e) **Documento en el que se recojan los derechos y obligaciones que suponga el proyecto para la entidad solicitante y la contraparte local**, con indicación expresa de que todos los bienes muebles e inmuebles derivados del proyecto pasarán a la población sujeto o a las instituciones que las representen.

f) **Documentación que acredite** la realización de, al menos, dos actividades públicas de sensibilización o educación para el desarrollo en San Sebastián en los últimos dos años.

g) En caso de solicitar una subvención de forma consorciada, se deberá presentar el **convenio y las funciones** de cada una de las entidades, detallando las razones que les han llevado a consorciarse, los compromisos de ejecución asumidos por cada entidad miembro, los importes de subvención a aplicar por cada uno de ellos así como el compromiso de no disolución del consorcio hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción (cuatro años) a que se refieren los artículos 39 y 65 de la Ley General de Subvenciones.

h) Adjuntar la documentación que se considere que haya de tenerse en cuenta.

i) Todos y cada uno de los documentos que se señalan en las Bases generales.

5. Baloratzeko irizpideak

Proiektuak zuzen baloratzearen, beraietan azaldutako oro egiaztatzen duten datu guztiak aurkeztuko dira.

Entitateren batek litemen bat baloratua izan behar ez duela uste badu justifikatu beharko lukete.

Gehienezko puntuazioa 209 puntukoa da.

Diru laguntza jaso ahal izateko denera gutxienez 100 puntu lortu behar da eta atal bakoitzean (Entitateak/ Interes Bereziko Arloak /Proiektuaren kalitate teknikoa hirutatik bat gutxienez lortzen duten proiektuek bakarrik jaso dezakete diru laguntza.

Banatzeko den dirua denetara lortutako puntuaketaren arabera partituko da, punturik gehien lortu duen entitatetik hasi eta banatzeko den dirua erabat bukatu arte.

Lagundutako azken proiektuak ez badu jasotzen eskatutakoaren %75a, zenbateko hori esleitzera joko da, aurreko proiektu guztiei eskatutakoaren %7a kenduz, gehienez.

5. Criterios de valoración

Para la correcta valoración de los proyectos, se presentarán los datos que justifiquen cuanto se afirma y formula en los mismos.

Aquellas entidades que consideren que algún item no deba ser valorado, deberán justificarlo.

La puntuación máxima es 209 puntos.

Sólo podrán ser subvencionados aquellos proyectos que obtengan como mínimo 100 puntos y que, al mismo tiempo, obtengan un tercio de la puntuación máxima posible en cada apartado (Entidades/Áreas de especial interes/Calidad técnica del proyecto).

El importe disponible se repartirá en función de la puntuación global obtenida, comenzando por la entidad que haya obtenido mayor puntuación, y así hasta agotarlo.

En el caso de que el último proyecto financiado no alcance el 75% del importe solicitado, se procederá a asignar esa cantidad restando a los proyectos precedentes hasta un máximo del 7% de lo solicitado.

1.- ENTITATEAK (44 puntu)

1.1. ENTITATE ESKATZAILEA (26 puntu)

► Entitate eskatzaileak badu proiektua kudeatzeko nahikoa eskarmentu eta gaitasun tekniko.

► Entitate eskatzaileak badu benetako presentzia Donostian. Hala erakusten dute kideen kopuruak, publikoaren eskura dagoen ordezkariak, pertsonal teknikoak, hirian gauzatutako aktibitateek eta hirian jarduerak egiten dituztela aitortzen zaien sareetako izateak (Udaleko Lankidetz Kontseiluakoa, Gipuzkoako Gobernu Kanpoko Entitateen Koordinadorakoa, Pobreziarik Ez plataformakoa...), eta Donostiatik bertatik kudeatuko du proiektua.

► Proiektu hau Donostiako Udalak finantzatzeko beste ekintza batzuen jarraipena da.

1.- ENTIDADES (44 puntos)

1.1. ENTIDAD SOLICITANTE (26 puntos)

4 ► La entidad solicitante tiene experiencia y capacidad técnica para gestionar el proyecto.

6 ► La entidad solicitante tiene una presencia real en San Sebastián, acreditada por el número de socios/as, delegación accesible al público, personal técnico, actividades en la ciudad y pertenencia a redes de reconocida actividad en la ciudad (Consejo Municipal de Cooperación, Coordinadora de ONGD, plataforma Pobreza Cero, etc.) y va a gestionar desde Donostia el proyecto.

3 ► El proyecto es continuidad de acciones financiadas por el Ayuntamiento de San Sebastián.

<p>►Entitate eskatzaileak barneratuta dauka genero-ikuspegia bere barne- eta kanpo-lanean eta bere egituran.</p> <p>►Eskaera egiten duen entitateak balio estrategikokotzat du indarkeria-eza aktiboa, eta hala islatzen da dituen helburuetan eta lan egiteko moduetan ere.</p> <p>►Eskaera egiten duen entitateak bere lana egitekoan kontuan izaten ditu ekologia eta ingurumen sostengagarriaren balioak.</p> <p>►Eskaera egiten duen entitatea banka etikoaren bezero eta/edo bazkide da.</p> <p>►Entitate eskatzailea zenbait tokiko GKren partzuergo bat da.</p> <p>1.2. BESTALDEKO ENTITATEA (18 puntu)</p> <p>►Bestaldeko kideak ekinaren ekinez egindako ibilbidea badu, bai eta proiektua burutuko den eskualde eta populazioaren ezagutza ere.</p> <p>►Bestaldeko kideak txertatuta dauka genero ikuspegia bai barruko eta kanpoko lanetan eta baita bere egituran ere.</p> <p>►Tokiko kontrako alderdiak balio estrategikokotzat du indarkeria-eza aktiboa, eta hala islatzen da dituen helburuetan eta lan egiteko moduetan ere.</p> <p>►Eskaera egiten duen entitateak bere lana egitekoan kontuan izaten ditu ekologia eta ingurumen sostengagarriaren balioak.</p> <p>►Entitate eskatzailearen eta bestaldekoaren arteko lankidetzaren aurrekinen existentzia.</p> <p>►Koordinatutako lana aurreikusten du proiektuak, partzuergoan edo entitate desberdinen arteko koordinaketan.</p>	<p>3 ►La entidad solicitante tiene integrada la perspectiva de género en su trabajo interno y externo y en su estructura.</p> <p>2 ►La entidad solicitante contempla la no-violencia activa como un valor estratégico, que se plasma en los objetivos y los métodos de trabajo.</p> <p>2 ►La entidad solicitante contempla en su trabajo valores ecológicos y medioambientalmente sostenibles.</p> <p>3 ►La entidad solicitante es cliente y/o socia de la banca ética.</p> <p>3 ►La entidad solicitante es un consorcio de varias ONG locales.</p> <p>1.2. ENTIDAD LOCAL (18 puntos)</p> <p>4 ►La contraparte local tiene una trayectoria de acción y un conocimiento de la zona y de la población donde se va a ejecutar el proyecto.</p> <p>4 ►La contraparte tiene integrada la perspectiva de género en su trabajo interno y externo y en su estructura.</p> <p>2 ►La contraparte local contempla la no-violencia activa como un valor estratégico, que se plasma en los objetivos y los métodos de trabajo.</p> <p>2 ►La entidad solicitante contempla en su trabajo valores ecológicos y medioambientalmente sostenibles.</p> <p>2 ►Existencia de antecedentes de colaboración en proyectos entre la entidad solicitante y la contraparte.</p> <p>4 ►El proyecto contempla el trabajo coordinado, en consorcio o la colaboración entre distintas entidades.</p>
--	---

2. INTERES BEREZIKO ALORRAK (84 puntu)

2. AREAS DE ESPECIAL INTERÉS (84 puntos)

<p>2.1. KOMUNITATEAREN PARTE-HARTZEA ETA INDARTZEA (31 puntu)</p> <p>►Xede den biztanleriak parte hartzen du proiektuaren proposamen, burutzapen eta kudeaketan.</p> <p>►Proiektuak laguntzen du herri hartzaileko emakume eta gizonen benetan parte hartzeko prozesu eta guneak sor daitezen.</p> <p>►Elkartzeko egiturak indartzen eta sareak sortzen laguntzen du proiektuak.</p>	<p>2.1. PARTICIPACION Y FORTALECIMIENTO DE LA COMUNIDAD (31 puntos)</p> <p>5 ►La población sujeto participa en la identificación, ejecución y gestión del proyecto.</p> <p>5 ►El proyecto contribuye a la generación de procesos y de espacios de participación real de las mujeres y de los hombres de la población destinataria.</p> <p>4 ►El proyecto promueve fortalecer el tejido asociativo y la generación de redes.</p>
---	--

►Proiektuaren egitekoaren bultzatzaile zuzenak bertako kolektiboak dira, hala nola kooperatibak, oinarrizko organizazioak, komunitatekoak, garapen-batzordeak eta abar.

►Tokiko erakunde ordezkatzaille eta demokratiko batek ere parte hartzen edo babesten du proiektua.

►Proiektuak Donostiako eta Hegoaldeko kolektiboaren arteko esperientzia, pertsona eta baliabideen elkar ezagutza eta elkartrukeak sustatzen edo indartzen ditu.

►Proiektuak bere egiten ditu onuradunak formatzeko ekintzak, komunitateko eta antolakuntzako gaitasunak indartu nahian betiere.

►Proiektuan parte hartutakoen arteko jakintzen, ezagutzen eta esperientzien elkartrukea sustatzen da, Garapenerako Hezkuntza bideratzeko asmoz.

2.2 GENERO EKITATEA (16 puntu)

►Emakumeak protagonista izan behar du, garapenaren politiko, sozial eta ekonomikorako ekile den heinean.

►Emakumeen partaidetza arlo komunitario eta publikoan sustatzen du proiektuak.

►Generoarekiko kontzientzia izatea ahalbidetuko duten ekintzak egitea ere sartzen da proiektuan.

►Maskulinitate hegemonikoa deseraikitzea lortzeko eta berdintasunezko maskulinitate eredu berriak sustatzeko gaitasun ekintzak egitea ere hartzen du proiektuak.

2.3 GIZA ESKUBIDEAK (19 puntu)

►Giza eskubideen eta, bereziki, emakumeen eskubideen defentsa eta sendotzea sustatzen du proiektuak.

►Proiektuak sustatu egiten du berriaz emakumezkoenak diren eskubideak defendatzea eta bermatzea, hala nola indarkeriarik gabeko bizimodua izateko eskubidea, sexu eta ugalketa eskubideak, haurdunaldiari eta erditu osteari loturiko eskubideak, eta abar.

►Proiektuak lagundu egiten die estaturik gabeko herriei beren lurraldea berreskuratzen, eta tokian tokiko kultur identitateak aitortzea eta errespetatzea ere sustatzen du, batez ere hizkuntza gutxituei dagokionez.

4 ►El proyecto impulsa el trabajo a través de colectivos locales existentes, como cooperativas, organizaciones de base, comunitarias, comités de desarrollo, etc.

2 ►Participa o avala el proyecto una institución pública local representativa y democrática.

5 ►El proyecto promueve o fortalece las relaciones de conocimiento mutuo y el intercambio de experiencias, personas y recursos entre colectivos del Sur y de San Sebastián.

4 ►El proyecto contempla acciones de formación orientadas al fortalecimiento de las capacidades y de la dimensión comunitaria y organizativa.

2 ►Se promueve el intercambio de saberes, de conocimientos y de experiencias entre los sujetos implicados en el proyecto, de modo que se propicie la Educación para el Desarrollo.

2.2 EQUIDAD DE GÉNERO (16 puntos)

6 ►Las mujeres tienen un papel protagonista como sujeto político, social y económico del desarrollo.

5 ►El proyecto fomenta la participación de las mujeres en los espacios de decisión en el ámbito comunitario y público.

2 ►El proyecto incluye la realización de acciones de capacitación para lograr el empoderamiento de las mujeres.

3 ►El proyecto incluye la realización de acciones de capacitación para lograr la deconstrucción de la masculinidad hegemónica y la promoción de nuevos modelos de masculinidad igualitaria de los hombres.

2.3 DERECHOS HUMANOS (19 puntos)

5 ►El proyecto promueve la defensa y el fortalecimiento de los derechos humanos.

3 ►El proyecto promueve la defensa y garantía de los derechos específicos de las mujeres: una vida libre de violencia, los derechos sexuales y reproductivos, los asociados al embarazo.

4 ►El proyecto apoya a pueblos sin estado en la lucha por la recuperación por su territorio, y promueve el reconocimiento y el respeto de las identidades culturales locales, con especial énfasis en las lenguas minorizadas.

<p>►Proiektuak batez ere talde ahulenei eta/edo baztertuenei laguntzen die (haurrak, baserri eta/edo hiri inguru zapalduetako biztanleak, gatazka inguruetakoak, errefuxiatuak, beren bizitokitik beste toki batera aldatutakoak edo itzulitakoak, etniagatik edo gizarte eta ekonomia kontuengatik baztertutakoak...).</p> <p>►Ingurumen inpaktuen gaineko prestakuntza-salaketa sustatzen du proiektuak.</p>	<p>4 ►El proyecto apoya a colectivos especialmente vulnerables y/o discriminados: infancia, poblaciones de zonas rurales y/o urbanas reprimidas, de zonas de conflicto, población refugiada, desplazada o retornada, población discriminada por su etnia, por ser indígena, por motivos socioeconómicos.</p> <p>3 ►El proyecto promueve la formación-denuncia de los impactos medioambientales.</p>
<p><u>2.4 INDARKERIA-EZA AKTIBOA (8 puntu)</u></p>	<p><u>2.4 LA NO-VIOLENCIA ACTIVA (8 puntos)</u></p>
<p>►Tokian tokikoetatik nazioarterainoko salaketa eta aldarrikapen ekintzak aintzat hartzen ditu proiektuak, indarkeria-eza aktiboaren bidezkoak.</p> <p>►Proiektuak lagundu egiten du gatazkek indarkeria-eza aktiboaren bidez konpontzen.</p>	<p>3 ►El proyecto contempla acciones de denuncia y reivindicativas desde el nivel local hasta el internacional, mediante la no-violencia activa.</p> <p>5 ►El proyecto contribuye a la resolución de conflictos, a través del empleo de la no-violencia activa.</p>
<p><u>2.5 ELIKADURA SUBIRANOTASUNA (5 puntu)</u></p>	<p><u>2.5 SOBERANIA ALIMENTARIA (5 puntos)</u></p>
<p>►Proiektuak elikadura subiranotasuna lortzen laguntzen du.</p>	<p>5 ►El proyecto contribuye a la construcción de la soberanía alimentaria.</p>
<p><u>2.6 KONTSUMO KONTZIENTE ETA ARDURATSUA (5 puntu)</u></p>	<p><u>2.6 CONSUMO CONSCIENTE Y RESPONSABLE (5 puntos)</u></p>
<p>►Proiektuak kontsumo kontziente eta arduratsua sustatzen du.</p>	<p>5 ►El proyecto promueve el consumo consciente y responsable.</p>

3. PROIEKTUAREN KALITATE TEKNIKOA (81 puntu)

3. CALIDAD TÉCNICA DEL PROYECTO (81 puntos)

<p><u>3.1. PROIEKTUA (61 puntu)</u></p>	<p><u>3.1. PROYECTO (61 puntos)</u></p>
<p>►Proiektuak informazio aproposa eskaintzen du dagozkion testuinguru eta errealitatei erantzuteko eta bere eginbeharra eta egokitasuna justifikatzen ditu.</p>	<p>5 ►El proyecto ofrece adecuada información sobre el contexto y la realidad a los que responde y justifica la necesidad y oportunidad del mismo.</p>
<p>►Proiektua identifikatu eta formulatu den erari buruzko informazioa eskaintzen da.</p>	<p>4 ►Se ofrece información sobre la manera en que se ha identificado y formulado el proyecto.</p>
<p>►Proiektuaren aurreko diagnostiko bat egin da.</p>	<p>3 ►Se ha realizado un diagnóstico previo al proyecto</p>
<p>►Populazio subjektuaren baitako emakume eta gizonen artean ezaugarri bereziak dituzten taldeak definitzen dira.</p>	<p>4 ►Se definen grupos con características específicas de mujeres y hombres entre la población sujeto.</p>
<p>►Proiektuan gauzatu beharreko metodoak erabakitzerakoan emakume eta gizon hartzaileen ezaugarriak kontuan hartzen dira. Partaideek darabiltzaten erritmo eta dinamikak errespetatzen ditu proiektuak.</p>	<p>4 ►Se tienen en cuenta las características y las condiciones de las mujeres y de los hombres destinatarios/as en la determinación de los métodos a seguir en el proyecto, respetando los ritmos y las dinámicas de análisis, reflexión y toma de decisiones de las y los participantes.</p>
<p>►Proiektuaren helburuak, indikatzaileak eta espero diren emaitzak zehatz-mehatz definitzen dira.</p>	<p>4 ►Se definen con precisión los objetivos, indicadores y resultados esperados del proyecto</p>
<p>►Espero diren emaitzek aurreikusten dute emakumeen eta gizonen partaidetza ekitatiboa proiektuaren onuretan.</p>	<p>4 ►Existe, en los resultados esperados, la previsión de una participación equitativa de mujeres y hombres en los beneficios del proyecto.</p>

▶Emaitzetan aurreikusten dira emakumeei eta gizonei gerta lezizkiekeen zeharkako ondorio baikor edota ezkorrak.	3	▶Se contemplan, en los resultados, posible efectos indirectos positivos o negativos para mujeres y hombres.
▶Indikatzaile zehatz, objektibo eta fidagarriek ahalbidetzen dute deskribapen eta emaitzen neurketa hutsetik harago joaten, proiektuaren prozesu bitartean gertatutakoaren azterketa eta interpretazioa erraztuz.	2	▶Los indicadores concretos, objetivos y verificables permiten ir más allá de la mera descripción y medición de resultados, facilitando el análisis y la interpretación de lo ocurrido en el proceso del proyecto.
▶Ekimenaren justifikazioaren, planteatutako helburuen, proposatutako aktibitateen eta espero diren emaitzen artean koherentzia badago.	4	▶Existe coherencia entre la justificación de la acción, los objetivos planteados, las actividades propuestas y resultados esperados.
▶Entitate eskatzaileak eta bestaldeko kideak prestatu eta bere burutzapenez harago doan estrategia zabalago baten baitan kokatua dago proiektua.	5	▶El proyecto está enmarcado en una estrategia de desarrollo más amplia de la entidad solicitante y de la contraparte local que trasciende su ejecución.
▶Proiektuak badauka nahikoa informazio arazo teknikoek (bideragarritasun teknikoa)	4	▶El proyecto contiene información suficiente sobre cuestiones técnicas (viabilidad técnica).
▶Proiektuak bideragarritasun finantzario osoa bermatzen du, ez soilki diru laguntza eskatzen duenarena.	4	▶El proyecto garantiza la viabilidad financiera en su totalidad y no sólo de la parte de la que se solicita la subvención.
▶Proiektuak eragin ekologiko positiboa lortzearen alde egiten du.	3	▶El proyecto favorece el impacto ecológico positivo.
▶Baliabideak nahiz energia arduraz eta eraginkortasunez erabiltzen laguntzen du proiektuak.	3	▶El proyecto favorece el uso responsable y eficiente de recursos y energía.
▶Proiektuak etorkizuneko iraunkortasuna bermatzen du, behin kanpoko laguntza bukatu eta gero.	5	▶El proyecto garantiza la sostenibilidad futura, una vez concluida la ayuda externa.
3.2. AURREKONTUA (13 puntu)		3.2. PRESUPUESTO (13 puntos)
▶Aurrekontua xehe-xehe ematen da, eta aurrekontutako aktibitateen arabera egokiturik.	6	▶El presupuesto se detalla y adecúa a las actividades presentadas.
▶Harreman egokia dago aktibitateen, baliabideen, kostuen eta pertsona hartzaile kopuruaren artean.	4	▶Existe una relación adecuada entre actividades, medios, costes y número de personas sujeto.
▶Aurreikusitako baliabideak eskuragarri dituzte emakumeek eta helburu den taldeko gizonen.	3	▶Los recursos previstos son de fácil acceso para las mujeres y los hombres del grupo meta .
3.3 EBALUAZIOA ETA SISTEMATIZAZIOA (7 puntu)		3.3 SISTEMATIZACIÓN Y EVALUACIÓN (7 puntos)
▶Proiektuak deskribatzen du nolako jarraipena egingo dioten bestaldeko kideak eta entitate eskatzaileak.	4	▶El proyecto describe la manera en que se realizará el seguimiento del mismo por parte de la contraparte y de la entidad solicitante.
▶Proiektuaren ebaluazio edo sistematizazio bat aurreikusia dago.	3	▶Está prevista la realización de una evaluación o sistematización del proyecto.

Azaldutako irizpideez gain, Lankidetzako Bulegoak entitatearen ibilbidea alderatu ahal izango du, bai eta Euskal Fondoarekin GGKEen Koordinakundearekin eta beste zenbait erakunderekin kontsultatu eta, behar izanez gero, entitate eskatzailearekin elkarrizketa bat egin ere.

Además de la aplicación de los criterios expuestos, el Negociado de Cooperación, podrá contrastar la trayectoria de la entidad, consultar con Euskal Fondo, la Coordinadora de ONGD y otras entidades y si fuera necesario realizar una entrevista con la entidad peticionaria.

6. Izapidetzea eta proposamena

Prozedura izapidetzea Lankidetzako teknikariari dagokio.

Oinarri Orokorretako 9. artikuluan aipu den Balorazio Batzordea osatzen dutenak honako hauek dira:

- Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren Zerbitzuaren burua.
- Berdintasuna, Lankidetzaren, Giza Eskubideak eta Kultur Aniztasuneko Atalaren burua edo hark eskuordetutakoa.

Balorazio Batzordeak diru laguntzak emateko behin-behineko proposamenaren berri emango dio Donostiako Lankidetzako Udal Kontseiluari, behin betiko onespena baino lehen.

7. Ebazpena

7.1. Donostiako udaleko Tokiko Gobernu Batzordea da prozedura hori ebazteko eskumena duen organoa.

7.2. Ebazpenak egin eta argitaratu edo jakinarazteko gehienezko epea 6 hilabete da. Epe hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru laguntza eskaerak ez direla onartu ulertuko dute eskatzaileek.

8. Diru laguntzaren zenbatekoa

8.1 Eskatutako diru laguntza ez da, inola ere, proiektua kostatzen denaren %80 baino handiagoa izango. Kontratu bidezko beste partearen ekarri balioztatuak, halakorik baldin bada, zehatz azalduta egongo dira.

8.2 Emandako kopurua eskatutakoaren %100 izango da. Dena dela, eskatutakoak ez dauka proiektua kostatzen denaren %80 baino handiagoa izaterik, eta ezta 8.4, 8.5 eta 8.6 puntuetan jarritako kopururik pasatzerik ere.

8.3. Diru laguntza jaso duen proiektuaren ondorioz sortutako diru sarrerak proiektuan bertan erabili beharko dira.

6. Instrucción y propuesta

La instrucción de los procedimientos corresponderá a la técnica de Cooperación.

La Comisión de Valoración, a la que hace referencia el artículo 9 de las Bases generales estará compuesta por:

- La jefa de Servicio de Educación y Promoción Social.
- La jefa de la Sección de Igualdad, Cooperación, Derechos Humanos y Diversidad Cultural o persona en quien delegue.

La Comisión de Valoración informará de la propuesta provisional de concesión de subvenciones al Consejo Municipal de Cooperación de Donostia, antes de su aprobación definitiva.

7. Resolución

7.1. El órgano competente para resolver el procedimiento es la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián.

7.2. El plazo máximo para dictar y publicar o notificar las resoluciones será de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las personas solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

8. Cuantía de la subvención

8.1 La cantidad solicitada no superará en ningún caso el 80% del monto total del proyecto. Los aportes valorizados de la contraparte, si los hay, deberán estar detalladamente explicados

8.2. La cantidad concedida será el 100% de la solicitada. En cualquier caso, ésta última no podrá superar el 80% del monto total del proyecto ni los límites cuantitativos que se establecen en los puntos 8.4, 8.5 y 8.6.

8.3 Los ingresos generados por el proyecto subvencionado deberán destinarse al mismo.

8.4. Entitate bakoitzak gehienez 130.000€-ko zenbatekoa eska dezake, banaka eta/edo partzuergoan.

8.5. Banaka aurkeztutako proiektuek 60.000 euroko diru laguntza jaso dezakete gehienez ere.

8.6. Partzuergo eran aurkeztutako proiektuek 70.000 euroko diru laguntza jaso dezakete gehienez ere.

8.7. 2013ko urtarrilaren 1a baino geroago sortutako entitateek edota hori baino lehen lankidetzaren proiektuetan orain eskatutako diru laguntzaren antzeko kopuruak erabili dituztela erakusten ez dutenek gehienera ere 15.000 euroren diru laguntza jaso dezakete.

9. Diruz laguntzeko moduko gastuak

Diru laguntzaren gain aurrekontuan sar daitezkeen gastu motak honako hauek dira:

a) Ekipo eta material, hornigai eta aktibo ekoizleen erosketa; bestaldeko pertsonalaren eta jardunbideko gastuak; gaitasuna eta formazioa. Diru laguntza lurra edo ondasun higiezinak erosteko erabiltzea salbuespena izango da, eta, nolana ere den, fede emanda egiaztatu beharko dute jabetza entitate komunitario batena dela. Gauza batzuk atzerritik garraiatzeko gastuak ezinbestekoak izatea eta proiektua egiten ari den herrialdetik kanpora erosi beharra ere justifikatu beharreko kontuak dira.

b) Proiektu baten alderdiei dagozkien beharrezko azterketa teknikoak, bideragarritasun globala bermatua dutenak, ezin izango dira %3a baino gehiagokoak. Azterketetatik proiektuaren alderdi bat bidera ezina dela ondorioztatuko balitz, entitateak haren berri eman beharko lioke Lankidetzako Zerbitzuari. Edonola ere, gastuak azaldu eta zuritu beharko dira, diagnostikokoak proiektuaren aurkezpen dataren aurreko sei urtearen barruan daudela.

c) Diru laguntzak gure Hirian sentsibilizazioa

8.4. La cuantía máxima solicitable será de 130.000€ por entidad, ya sea de forma individual o consorciada

8.5. Los proyectos presentados de forma individual podrán recibir una subvención máxima de 60.000 euros.

8.6. Los proyectos presentados de forma consorciada podrán recibir una subvención máxima de 70.000 euros.

8.7. Aquellas entidades de creación posterior al 1 de enero de 2013 o que no demuestren haber gestionado con anterioridad montos de cooperación similares al solicitado, podrán recibir una subvención máxima de 15.000 euros.

9. Gastos subvencionables

El tipo de gastos, que pueden presupuestarse con cargo a la subvención, son los siguientes:

a) Compra de equipos y materiales, suministros y activos productivos; los gastos de personal local y funcionamiento; capacitación y formación. El destino de la subvención a la adquisición de terrenos o bienes inmuebles tendrá carácter excepcional, y en todo caso, estará sujeto a la evidencia fehaciente de que su propiedad recaiga en una instancia comunitaria. El carácter imprescindible de los gastos de transporte desde el extranjero deberá ser justificado, así como la conveniencia de comprarlo fuera del país donde se realice el proyecto.

b) Estudios técnicos necesarios que correspondan a aspectos parciales de un proyecto cuya viabilidad global está ya garantizada, no podrán superar el 3%. Si de los estudios se derivase que la ejecución de parte del proyecto es inviable, la entidad habrá de informar al Servicio de Cooperación. En todo caso, los gastos deberán explicarse y justificarse, estando los de diagnóstico comprendidos dentro del año anterior a la fecha de la presentación del proyecto.

c) La subvención podrá cubrir parte de los

areagotzeko gastuei lotutakoen zati bat bete ahal izango dute, non eta lan egiten den komunitateetara pertsonak garraiatzeko baldin bada. Gastua, eskaeran zehaztua eta proiektuaren aurrekontuan xehe azaldua, ez da %3a baino gehiagokoa izango. Horrelakoetan, Lankidetzako Bulegoak, entitate eskatzailearen asmoaren jakitun, proposamena entitatearekin eta Udal Kontseiluarekin aztertuko du bestelako osagarriak erabakitzeko.

d) Zeharkako gastuak: Gehienez ere diru laguntzaren %8a erabili ahal izango da proiektua administratzeari lotutako gastuetan.

10. Diru laguntza ordaintzea

Dagokion organoak diru laguntza ematea onartutakoan ordainduko zaie entitateei onartu zaien diru laguntzaren %70.

Bigarren ordainketa onartutako laguntzaren lehen ordainketaren zenbatekoaren %50 burutu dela justifikatzen denean.

Diru laguntzen xedea kontuan hartuta eta horiek jasotzen dituzten entitateak irabazi asmorik gabekoak direnez, ez da bermerik eskatuko ordainketa aurreratuetatik.

Ordainketa bakoitza egiteko, udalak bere esku izan beharko du zerga betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udal Zergak) eta Gizarte Segurantzaren ordainketak egunean izatearen adierazpena, eskaeran horiek ofizioz egiaztatzeko baimenik eman ez bada behintzat.

Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez dituzten entitateek dagozkien egiaztagiria ekarri beharko dituzte.

11. Justifikatzea eta gauzatzea

11.1. Diru laguntza oinarri orokorretako 16. artikuluan jarritako eran justifikatu, **bitarteko**

gastos asociados a la sensibilización en nuestra ciudad, cuando se trate del traslado de personas de las comunidades donde se actúa. El gasto, explicado en la solicitud y detallado en el presupuesto del proyecto, no podrá superar el 3%. Al respecto, el Negociado de Cooperación y enterado de la voluntad de la entidad solicitante, estudiará la propuesta con la entidad y el Consejo Municipal para arbitrar otros complementos.

d) Costes indirectos: Podrá dedicarse hasta un máximo del 8% de la subvención a los gastos asociados a la administración del proyecto.

10. Abono de la subvención

Una vez aprobada la concesión de la subvención por el órgano competente, se hará efectivo el 70% de la cantidad concedida a las entidades.

El segundo pago del resto de la subvención concedida, se realizará una vez justificado la realización del 50% del importe del primer pago de la subvención otorgada.

Dado el objeto de las subvenciones y el carácter no lucrativo de las entidades beneficiarias de las mismas, no se exigirá garantía por los pagos anticipados que se efectúen.

Para la realización de cada abono, el ayuntamiento deberá tener en su poder los certificados, salvo que en la solicitud se hubiera autorizado a su comprobación de oficio, de estar al corriente de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social de la entidad solicitante en vigor.

Las entidades que tributen fuera del Territorio Histórico de Gipuzkoa deberán presentar siempre los certificados de las Haciendas correspondientes.

11. Justificación y realización

11.1. La justificación parcial de la subvención se realizará en los términos

txosten narratibo eta ekonomikoa (entitatearen balantze ekonomiko sinatuarekin) aurkeztu eta horri dagokion balorazio teknikoa egindakoan ordainduko da. Hasierako ordainketatik, gehienez urtebeteren buruan aurkeztu beharko da.

11.2. Proiektua amaitu ondoren, emandako diru laguntza osoaren kopurua **azken txosten** narratibo eta ekonomiko baten bidez justifikatu beharko da, bertan proiektuaren balantze ekonomiko totala sinatua aurkeztu beharko da, oinarri orokorretako 16. artikuluan ezarrita dagoen bezala. Hasierako ordainketatik gehienez 24 hilabeteetara aurkeztuko da azken txostena. 11208n erredua.

Azken txosten honekin batera, dokumentazio hau gaineratu behar da:

1.- Diru laguntzaren xede den jarduerari lotuta egin diren azterlan, programa, argitalpen, kartel eta gainerako dokumentu grafiko eta idatzien ale bana.

2.- Emandako diru laguntza 60.000 € baino handiagoa izanez gero, ordaindutako faktura guztien kopiak aurkeztu behar dira, eskaera egitekoan aurkeztutako aurrekontuan jarritako kontzeptuen arabera sailkatuta.

3.- Zerga betebeharrak (Ogasunarekikoak nahiz Udalarekikoak) eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuak dituela erakusteko egiaztagiriak, ofizioz egiaztatze baimenik eman ezean.

Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez dituzten entitateek dagozkien egiaztagiriak ekarri beharko dituzte.

11.3. Nazio Batuen Nazioarteko Erakundeek ez dute fondoan erabilera justifikatzeko fakturarik aurkeztu beharko, Nazio Batuetako agentzien funtzionamenduari buruz erabakitako berariazko kontabilitate-kontrola nahikoa justifikazio dela ulertzen delako.

establecidos en el artículo 16 de las bases generales y mediante la presentación del **informe intermedio** narrativo y económico, que incluirá el balance económico firmado por la entidad, y su correspondiente valoración técnica. Este informe deberá presentarse como máximo al año del desembolso inicial

11.2. Una vez finalizado el proyecto será necesario justificar el importe total de la subvención concedida mediante **informe final**, narrativo y económico, en los términos establecidos en el artículo 16 de las bases generales, que incluirá el balance económico total del proyecto por la entidad. El informe final será presentado como máximo a los 24 meses del desembolso inicial. Modelo 11208n

Junto con el informe final se deberá adjuntar la siguiente documentación:

1.- Un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica.

2.- En el caso de que la ayuda concedida sea de importe superior a 60.000 €, copia de las facturas abonadas agrupadas por los conceptos definidos en el presupuesto de solicitud.

3.- Certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social en el caso de no otorgar la autorización para su comprobación de oficio.

Las entidades que tributen fuera del Territorio Histórico de Gipuzkoa deberán presentar siempre los certificados de las Haciendas correspondientes.

11.3. Se exige a los Organismos Internacionales de Naciones Unidas de la entrega de facturas justificativas de la utilización de los fondos, entendiéndose como justificación el control contable específico acordado para el funcionamiento de las

11.4. Donostiako Udal Lankidetzako Bulegoaren esku geratzen da proiektuaren burutzapenaren ebaluazio zehatzagoa egitea. Egitekotan, zuzenean egin daiteke **ebaluazio hau, edo hartarako gaitasuna duten pertsonen** bitartez; diru laguntza jasotako entitateak ekimena burutzen den tokirako irispidea errazteko eta informazioa eta finantza-agiriak helarazteko konpromisoa dauka.

11.5. Oinarri Orokorretako 17. artikuluan esaten den bezala, eginbeharren ez betetzeak erakarriko du diru laguntzaren berraztertzea, ezarritako prozeduraren arabera.

11.6. Ekimena burutzerakoan aldaketa esanguratsuak aurrera eraman ahal izateko, diru laguntza jasotako entitateak Lankidetzako Bulegoaren berariazko baimena bereganatu beharko du. Honako hauek joko dira eraldaketa muntaduntzat: helburuak, biztanleria subjektua edo kontu-sailen baten aurrekontua %10 edo 500 €-ko kopurutik gora aldatzea.

12. Aurrekontua

Udalak eranskin honetan deskribaturiko proiektuak diruz laguntzeko 523.385,80 euro izendatu ditu.

Eranskin honetako diru laguntzak emateko proposamena egin ondoren soberakinik egongo dela aurreikusiz gero, 3.1.2 Eranskinetako subentzietarako xedaturiko zenbatekoa gehitzeko erabiliko da.

distintas agencias de Naciones Unidas.

11.4. El Negociado de Cooperación del Ayuntamiento de San Sebastián queda facultado para hacer una **evaluación** más detallada de la ejecución del proyecto. Esta evaluación será hecha, en su caso, por sí o **delegando en personas competentes**, y la entidad subvencionada se compromete a facilitar el acceso al lugar donde se ejecuta la acción y a la información y documentación financiera.

11.5. Como se dice en el artículo 17 de las Bases generales, el incumplimiento de las obligaciones supondrá la revisión de la subvención de acuerdo al procedimiento establecido.

11.6. La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso del Negociado de Cooperación para llevar a cabo modificaciones sustanciales en la ejecución de la acción. Se considerarán modificaciones sustanciales las siguientes: cambios en los objetivos, en la población sujeto o variación presupuestaria del 10% o un monto superior a 500€ en alguna partida.

12. Presupuesto

El importe destinado por el Ayuntamiento para subvencionar los proyectos descritos en este Anexo es de 523.385,80 euros.

En el caso de que, una vez elaborada la propuesta de concesión de las subvenciones correspondientes al presente Anexo, se prevea la existencia de remanente, éste acrecerá el importe previsto para atender las subvenciones del Anexo 3.1.2.

3.2. eranskina: Sentsibilizazio eta Garapenerako Hezkuntza proiektuentzako diru laguntzak

1. Xedea

1.1. Honako deialdi honen xedea da konkurrentzia librean diru laguntzak plazaratzea, Iparrean gizarte eraldaketako ekimenak egiteko, kalitatezkoak, parte-hartzezkoak, egonkorak eta epe luzerakoak, eta munduko errealitatearen gainean eta elkartasunezko kultura sortzearen eta pobrezia eta bazterketaren kontra borrokatze eta giza garapen sostengagarria eta endogenoa lortzeko konpromisodun herritartasuna eraikitzearen gainean kontzientzia kritikoa sortzean eragin eraginkorra eta iraunkorra izango dutenak.

1.2. Asmoa du garapenerako hezkuntzako eta sentsibilizazio jardueren berri emateko ekintzei laguntzea, zehar-bidez genero ekitatea, ekologia eta gizarte sostengagarritasuna, giza eskubideak eta indarkeria-eza aktiboa sustatzen duten ekintzak.

1.3. Hainbat entitatearen artean era koordinatuan garatu beharreko proiektuak sustatuko dira, elkarrekin sareko lana bideratzearen.

2. Deialdiaren lehentasunak

Plan zuzentzaileak jartzen duen eran, batez ere besteak beste honako helburu hauek dituzten prozesuak eta proiektuak babestuko dira: giza eskubideak sustatzea eta bermatzea, parte-hartzea, komunitateak indartzea, genero ekitatea, elikadura burujabetza eta kontsumo kontzientea eta arduratsua.

3. Bete beharrekoak

3.1. Entitate eskatzaileek bete beharreko baldintzak:

3.1.1. Irabazteko asmorik gabeko entitate pribatuek eskuratu ahal izango dituzte diru laguntzok, haien proposamenak bat etorriz

Anexo 3.2.: Subvenciones a proyectos de Sensibilización y Educación para el Desarrollo

1. Objeto

1.1. La presente convocatoria tiene por objeto las subvenciones, en libre competencia, para aquellas iniciativas de transformación social en el Norte de calidad, participadas, estables y a largo plazo, que tengan un impacto efectivo y duradero en la generación de conciencia crítica sobre la realidad mundial y la construcción de una cultura de la solidaridad y una ciudadanía comprometida en la lucha contra la pobreza y la exclusión, y con el Desarrollo Humano Sostenible y Endógeno.

1.2. Se trata de apoyar acciones de educación para el desarrollo y sensibilización, que promuevan de forma transversal la equidad de género, la sostenibilidad ecológica y social, los derechos humanos y la no-violencia activa.

1.3. Se promoverán los proyectos a desarrollar de manera coordinada con distintas entidades a fin de favorecer el trabajo en red asociativo.

2. Prioridades de la convocatoria

Tal y como se establece en el Plan Director, se promoverán especialmente aquellos procesos y proyectos entre cuyos objetivos estén la promoción y la garantía de los derechos humanos, la participación, el fortalecimiento de las comunidades, la equidad de género, la soberanía alimentaria, y el consumo consciente y responsable.

3. Requisitos

3.1. Requisitos que deben cumplir las entidades solicitantes:

3.1.1.- Podrán acceder a las subvenciones las entidades privadas, sin ánimo de lucro, cuyas propuestas coincidan con el objeto

gero Deialdi honetako xedearekin eta betez gero honako betebeharrak:

a) Irabazteko asmorik gabeko elkarte edo entitate pribatua izatea.

b) Beren helburuen artean izatea: garapenerako lankidetzaren eta/edo herrien arteko elkartasuna eta deialdi honen xedearekin bat datozen ekintzak burutzeko.

c) Herri Entitateen Erregistroan en zena emanda egotea eta dokumentazioa eguneratuta edukitzea.

d) Sentsibilizazio eta garapenerako hezkuntza lanetan eskarmentua izatea, eta entitatea hirian badela eta jarduten duela egiaztatzea. Hala, azkeneko bi urteetan hirian garapenerako sentiberatzeko edo hezteko bi ekintza behintzat eginda izatea egiaztatu beharko da.

3.1.2 Entitateen partzuergoek (nortasun juridikorik ez daukaten taldeek) ere diru laguntzak eska ditzakete. Taldearen ordezkari modura entitate bat izendatu beharko dute, taldeari, onuradun modura, dagozkion betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiarekin. Entitate ordezkari horrek aurreko paragrafoetan jasotako betebeharrak bete beharko ditu eta partzuergoaren ordezkari izango du.

Partzuergoko kide guztiak irabazi asmorik gabeko entitate pribatuak izan beharko dira, Euskal Herriko elkartearen eroldaren batean formalki izena emanda izan behar dute eta diruz lagundutako jardueraren Donostian egin. Ikastetxeek partzuergoan parte hartu dezakete.

Halaber, partzuergoan parte hartzen duten entitateek diru laguntzak eskuratzeko 38/2003 Diru Laguntzei buruzko Legearen 13.2 artikulua ezartzen dituen debekurik ez izatea.

3.1.3. Berriaz geratzen dira deialdi honetatik kanpo:

de esta convocatoria y reúnan los siguientes requisitos:

a) Ser asociación o entidad privada sin ánimo de lucro

b) Tener entre sus fines la cooperación para el desarrollo, y/o el fomento de la solidaridad entre los pueblos, así como el desarrollo de actividades que coincidan con el objeto de esta convocatoria.

c) Estar inscrita y tener actualizada su documentación en el Registro de Entidades Ciudadanas.

d) Acreditar experiencia de trabajo en materia de sensibilización y educación para el desarrollo, así como presencia y actividad en la ciudad. Deberá acreditar la realización al menos de dos actividades de sensibilización o educación para el desarrollo en la ciudad en los dos últimos años.

3.1.2 También podrán solicitar subvención los consorcios (agrupaciones sin personalidad jurídica) de entidades. Deberán nombrar una entidad como representante de la agrupación para cumplir las obligaciones que, como beneficiaria, corresponde a la agrupación. Esta entidad representante debe cumplir todos los requisitos expuestos en los puntos anteriores y será la que tenga la representación del consorcio.

Todas las entidades miembro del consorcio tendrán que ser entidades privadas sin ánimo de lucro y estar inscritas formalmente en alguno de los registros de asociaciones oficiales de Euskal Herria y desarrollar la actividad subvencionada en Donostia. Los Centros Educativos podrán ser parte del consorcio.

Asimismo ninguna de las entidades miembro del consorcio podrá estar incurso en las prohibiciones para la obtención de subvenciones previstas en el artículo 13.2 de la Ley General de Subvenciones.

3.1.3.- Quedan expresamente excluidas de esta convocatoria:

- a) Lankidetzako Gobernu Erakundeak.
- b) Behar bezala izena emanda ez dauden entitateak. Salbuespen modura saihestu ahal izango da baldintza hau Oinarri Orokorren 3. artikulua araberaren arabera.
- c) Enpresak edo irabazteko asmoko beste ezein entitate.
- d) Oinarri Orokorretan azaldutako betebeharrak betetzen ez dituzten entitateak.

3.2. Aurkeztutako proiektuek bete behar dituzten baldintzak:

Berariaz kanpoan geratzen dira eskaera egin duen entitatearen jardueraren gaineko informazioa emateko bestetarako ez diren proiektuak.

Eskaera egina duten proiektuek honako betebeharrak hauek bete beharko dituzte:

- a) Genero ikuspegia ere kontuan izatea fase guztietan, ez baita genero aldetik neutroa den proiekturik, eta ikuspegi hori ez duen proiektuak kalte egiten dio emakumeen posizioari. Era berean, proiektuak aurkeztekoan, onuradunen datuak sexuka taldekatuta eskaini behar dira, hizkuntza modu sexistan ez erabiltzea eta erabiltzen diren irudietan emakumeak eta gizonak modu orekatuan eta ez-estereotipatuan agertzea zainduta.
- b) Proposamenek neurtzeko moduko eragin praktikoa behar dute, pertsonen partaidetza eta mobilizazioa dakartzaten ekintzak formulatuz.
- c) Nahikoa informazio eduki behar dute helburu, emaitza, indikatzaile, aktibitate, baliabide eta abarri buruz, betiere eskaintzen den ereduari adierazita.
- d) Bideragarri eta koherente izan behar dute, identifikaziotik hasi eta ebaluatzeko irizpideak arte.
- e) Proposamenek 2014an hasi beharko dute,

- a) Las Instituciones Gubernamentales de Cooperación.
- b) Las entidades que no estén debidamente inscritas. Este requisito podrá ser sustituido, excepcionalmente, de acuerdo al artículo 3 de las Bases generales.
- c) Las empresas u otras entidades con ánimo de lucro.
- d) Las entidades que no cumplan los requisitos señalados en las Bases generales.

3.2. Requisitos que deben cumplir los proyectos presentados:

Se excluyen expresamente aquellos proyectos que sean de mera información acerca de la actividad de la entidad solicitante.

Los proyectos objeto de solicitud deberán reunir los siguientes requisitos:

- a) Han de incorporar, en todas sus fases, la perspectiva de género, ya que ningún proyecto es neutral en términos de género, y un proyecto sin esta perspectiva perjudica la posición de las mujeres. Los proyectos deberán además, en cuanto a su presentación, incluir los datos de las personas sujeto desagregados por sexo, cuidar el uso no sexista del lenguaje, y la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.
- b) Deberán tener una repercusión práctica evaluable, con formulaciones de acciones que requieran la participación y la movilización de las personas.
- c) Deberán contener suficiente información sobre los objetivos, resultados, indicadores, actividades, recursos, etc. conforme al formulario que se ofrece.
- d) Habrán de ser viables y coherentes, desde la identificación hasta los criterios de evaluación del mismo.
- e) Las propuestas habrán de iniciarse en

eta gehenez ere urbebeten izan behar dute egiteko.

f) Proiektuaren ekintzek eta materialek euskararen erabilera aintzat hartu beharko dute, haren erabilera gutxien gaztelaren baldintza eta maiztasun berean bermatua gera dadin.

g) Data berezien inguruan antolatzen diren ekimenen programazioan txertatu nahi bada proiektua, berariaz adierazi beharko da, dagozkien udal zerbitzuetako programekin bateragarri egin ahal izateko. Nolanahi dela ere, adierazi beharko da publiko orokorrari edo publiko zehatz bati zuzendurik dagoen.

h) Proiektuek bideragarritasuna behar dute, bai gaiaren aldetik bai garatu beharreko baliabideen aldetik.

i) Lehentasuna eman beharko zaie kontratazio giza arduratsuei eta produktu jasagarri eta gertukoei.

4. Eskaerak

Diru laguntza hauek eskuratu nahi dituzten entitateek agiri hauek aurkeztu behar dituzte:

a) **Imprimaki orokorra (11200n eredua)**

b) Diru laguntza lortu nahi den **proiektuaren**, jardueraren edo programaren dokumentu originala (modelo **11206n**) **sarrera eta gastuen aurrekontuarekin** batera, entitatearen idazkariak eta lehendakariak sinatuta, haien izen-abizenak eta nortasun agiriaren zenbakia ere adierazita.

Aurrekontua eurotan zehaztuta aurkeztuko da, eta hor adieraziko dira udalaren nahiz norberaren baliabideak, eskatutako edo/eta emandako diru laguntzak, etab. Agiri bakoitzean, ale kopurua eta aleko prezioa adieraziko da. 2.000 euro baino gehiagoko ondasun eta ekipoa erosteko, enpresa hornitzailearen aurrekontua aurkeztu beharko da.

c) Zerga betebeharrak (Ogasunarekikoak

2014, con una duración máxima de un año para su ejecución.

f) Las acciones y materiales del proyecto deberán contemplar el uso del euskera de tal modo que el mismo quede garantizado, como mínimo, en las mismas condiciones y frecuencia que el castellano.

g) Deberá señalarse expresamente si se trata de un proyecto que se desea incluir en la programación de actos realizados en torno a fechas especiales para poder compatibilizar con los programas de los servicios municipales correspondientes. En todo caso, deberán constar si van dirigidos a un público general amplio o a un público concreto.

h) Los proyectos habrán de ser viables tanto en el tema como en recursos para desarrollarlos.

i) Se deberán priorizar las contrataciones socialmente responsables y los productos de cercanía y sostenibles.

4. Solicitudes

Las entidades que concurren a estas subvenciones tendrán que presentar los siguientes documentos:

a) **Impreso general (modelo 11200n)**

b) Original del **proyecto**, (modelo **11206n**) actividad o programa que se pretende sea subvencionado, junto con el **presupuesto de gastos e ingresos**, firmado por la persona responsable de la secretaría y presidencia de la entidad indicando nombre, apellidos y nº de D.N.I.

El presupuesto se presentará detallado en euros, indicándose los recursos locales y propios, las subvenciones solicitadas y/o concedidas, etc. En cada partida será preciso detallar número de unidades y precio unitario. Para compras de bienes y equipos superiores a 2.000 euros será necesaria la presentación del presupuesto de la empresa proveedora.

c) Certificados de hallarse al corriente en el

nahiz Udalarekikoak) eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuak dituela erakusteko egiaztagiria, ofizioz egiaztatzeko baimenik eman ezean.

Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez dituzten entitateek dagozkien egiaztagiria ekarri beharko dituzte.

g) **Beste zenbait entitate proiektuan parte hartu edo babestuz gero, bere gain hartzen duten konpromiso formala jasotzeko ziurtagiria.**

h) Hirian azken bi urteotan **garapenerako sentsibilizazio edo hezkuntzaren inguruko gutxienez bi jardura** burutu izana frogatzen duen dokumentazioa.

i) **Ikastetxeen bermea**, hezkuntza sistemari zuzendutako proiektuen kasuan.

j) Diru laguntza eskaera partzuergo eran egiten bada, hitzarmena aurkeztu beharko da eta datu hauek zehaztu beharko dira: entitate bakoitzaren funtzioak, partzuergoa sortzeko arrazoiak, entitate bakoitzak dituen gauzatze-konpromisoak eta aplikatu beharreko diru laguntza kopuruak, eta baita, Diru laguntzen Lege Orokorrak 39. eta 65. artikuluetan zehazten duen lau urteko preskripzio epean banatze-ezaren konpromisoa ere.

k) Kontuan izateko modukotzat jotzen diren agiriak ere erantsi.

l) Oinarri Orokorretan azaldutako agiri guztiak eta bat bedera.

5. Baloratzeko irizpideak.

Proiektuak zuzen baloratzeko, beraietan baieztatzen eta formulatzen den oro justifikatzeko behar adina datu eskainiko da.

Gehieneko puntuazioa 197 puntu da.

cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social en el caso de no otorgar la autorización para su comprobación de oficio.

Las entidades que tributen fuera del Territorio Histórico de Gipuzkoa deberán presentar siempre los certificados de las Haciendas correspondientes.

g) En su caso, **documento que certifique el compromiso formal que adquieren las entidades que participan en el proyecto o lo avalan.**

h) **Documentación que acredite** la realización de **actividades de sensibilización o educación para el desarrollo** en la ciudad, en los dos últimos años.

i) El **aval de los centros educativos**, en el caso de proyectos dirigidos al sistema educativo.

j) En caso de solicitar una subvención de forma consorciada, se deberá presentar el **convenio y las funciones** de cada una de las entidades, detallando las razones que les han llevado a consorciarse, los compromisos de ejecución asumidos por cada entidad miembro, los importes de subvención a aplicar por cada uno de ellos así como el compromiso de no disolución del consorcio hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción (cuatro años) a que se refieren los artículos 39 y 65 de la Ley General de Subvenciones.

k) Adjuntar la documentación que se considere que haya tenerse en cuenta.

l) Todos y cada uno de los documentos que se señalan en las Bases generales.

5. Criterios de valoración

Para la correcta valoración de los proyectos, se presentarán los datos que justifiquen cuanto se afirma y formula en los mismos.

La puntuación máxima es 197 puntos.

100 puntu baino gehiago lortzen dituzten proiektuak besterik ez dira izango diru laguntza jasotzeko modukoak, eta, betiere, atal bakoitzean (Entitateak / Interes bereziko alorrak / Proiektuaren kalitate teknikoa) gehienez lortu daitezkeen puntuen hirutatik bat behintzat lortuz gero.

Banatzeko den dirua denetara lortutako puntuaketaren arabera partituko da, punturik gehien lortu duen entitatetik hasi eta banatzeko den dirua erabat bukatu arte.

Lagundutako azken proiektuak ez badu jasotzen eskatutakoaren %75a, zenbateko hori esleitzera joko da, aurreko proiektu guztiei eskatutakoaren %7a kenduz, gehienez.

Hemen azaldutako irizpide bat edo gehiago entitate eskatzaileak bere proiektuari ez dago(z)kiola uste badu, berak argudiatu egin beharko du.

Sólo podrán ser subvencionados aquellos proyectos que obtengan como mínimo 100 puntos y que, al mismo tiempo, obtengan un tercio de la puntuación máxima posible en cada apartado (Entidades / Áreas de especial interés / Calidad técnica del Proyecto).

El importe disponible se repartirá en función de la puntuación global obtenida, comenzando por la entidad que haya obtenido mayor puntuación, y así hasta agotarlo.

En el caso de que el último proyecto financiado no alcance el 75% del importe solicitado, se procederá a asignar esa cantidad restando a los proyectos precedentes hasta un máximo del 7% de lo solicitado.

La entidad solicitante que considere que uno o varios criterios, aquí señalados, no son de aplicación a su proyecto concreto, deberá argumentarlo.

1. ENTITATE ESKATZAILEA (30 puntu)

► Entitate eskatzaileak badu proiektua kudeatzeko nahikoa eskarmentu eta gaitasun tekniko (jadanik kudeatu ditu garapenerako hezkuntzaren proiektuak zenbateko antzeko edo handiago batekin).

► Entitate eskatzaileak badu benetako presentzia Donostian. Hala erakusten dute kideen kopuruak, publikoaren eskura dagoen ordezkariak, pertsonal teknikoak, hirian gauzatutako aktibitateak eta hirian jarduerak egiten dituztela aitortzen zaien sareetako izateak (Udaleko Lankidetz Kontseiluakoa, Gipuzkoako Gobernu Kanpoko Erakunde Koordinadorakoa, Pobreziarik Ez plataformakoa...), eta Donostiatik kudeatuko du proiektua.

► Proiektuak aurreikusten du GGKE eta/edo gizarte-mugimenduen organizazio bi edo gehiagoren arteko lan koordinatua edo partzuergoan egina.

► Eskaera egin duen entitateak genero-ikuspegia txertatua du bai bere lanean, barrukoan nahiz kanpokoan, eta baita egituran ere.

► Eskaera egiten duen entitateak balio estrategikokotzat du indarkeria-eza aktiboa, eta hala islatzen da dituen helburuetan eta lan egiteko moduetan ere.

1. ENTIDAD SOLICITANTE (30 puntos)

4 ► La entidad solicitante tiene experiencia y capacidad técnica para gestionar el proyecto (ha gestionado previamente proyectos de ED por una cantidad equivalente o superior).

6 ► La entidad solicitante tiene una presencia real en San Sebastián, acreditada por el número de socios/as, delegación accesible al público, personal técnico, actividades en la ciudad y pertenencia a redes de reconocida actividad en la ciudad (Consejo Municipal de Cooperación, Coordinadora de ONGD, plataforma Pobreza Cero, etc.) y va a gestionar desde Donostia el proyecto.

7 ► El proyecto contempla el trabajo coordinado o consorciado entre dos o más ONGD y/u organizaciones de movimientos sociales.

3 ► La entidad solicitante tiene integrada la perspectiva de género en su trabajo interno y externo y en su estructura.

2 ► La entidad solicitante contempla la no-violencia activa como un valor estratégico, que se plasma en los objetivos y los métodos de trabajo.

▶Eskaera egiten duen entitateak bere lana egitekoan kontuan izaten ditu ekologia eta ingurumen sostengagarriaren balioak.	2	▶La entidad solicitante contempla en su trabajo valores ecológicos y medioambientalmente sostenibles.
▶Eskaera egiten duen entitatea banka etikoaren bezero edo bazkide da.	3	▶La entidad solicitante es cliente o socia de la banca ética.
▶Eskaera egiten duen entitateak Udalarekin elkarlanean dihardu, bere ekintzei buruzko informazioa emanez eta Donostia munduen artean programan parte hartuz.	3	▶La entidad solicitante colabora con el Ayuntamiento informando sobre sus acciones y participando en el programa Donostia Entremundos.

2. INTERES BEREZIKO ALORRAK (82 puntu)

2. ÁREAS DE ESPECIAL INTERÉS (82 puntos)

2.1 KOMUNITATEAREN PARTE-HARTZEA ETA INDARTZEA (43 puntu)

2.1. PARTICIPACION Y FORTALECIMIENTO DE LA COMUNIDAD (43 puntos)

- ▶Kolektibo hartzaileei gaian parte hartzeko hainbat aukera ematen die proiektuak. 5
- ▶Esku hartutako emakumeen eta gizonen partaidetza eta mobilizazioa dakartzaten ekintzak txertatuak ditu proiektuak. 3
- ▶Hegoaldeko bizilagunei parte harrarazten die proiektuak (etorkinak ez dira hor sartzen), proiektuaren kontzepzioan edota garapenean. 4
- ▶Etorkinei, banaka edo kolektiboetan, parte harrarazten die proiektuak, proiektuaren kontzepzioan edota garapenean. 2
- ▶Proiektuak garapen eredu hegemonikoari aurre egiteko azterketa, hausnarketa eta jarrera bat bideratzen du. 5
- ▶Tokioa eta globala lotu egiten dira, garapenari buruz jorratutako gaia eta gure gizarte donostiarra nolabait harremanetan jartzeko ahalegina egiten dela. 2
- ▶Proiektuak laguntzen du emakumeek eta gizonek benetan aurki ditzaten parte hartzeko prozesu eta guneak. 5
- ▶Elkartzerako egiturak eta sareen sorkuntza bultzatzen ditu proiektuak. 4
- ▶Bertako kolektiboek, hala nola kooperatibek, oinarrizko organizazioek, hezteko edota gizarteratzeko erakundeek eta abarrek parte eta esku har dezaten ahalbidetzen du proiektuak. 4
- ▶Donostiako eta Hegoaldeko kolektiboen artean, elkar ezagutzeko harremanak eta esperientzien, personoren eta baliabideen trukeak sustatzen edo indartzen ditu proiektuak. 4
- ▶Hegoalde zein Iparraldeko errealitateen ikasketak sorrarazten ditu proiektuak. 5

- ▶El proyecto presenta a los colectivos destinatarios diferentes posibilidades de implicación en el tema. 5
- ▶El proyecto incorpora acciones concretas que requieran la participación y la movilización de las mujeres y hombres implicados. 3
- ▶El proyecto hace participar a personas del Sur en la concepción y/o en el desarrollo del proyecto. 4
- ▶El proyecto hace participar a personas y/o colectivos inmigrantes en la concepción y/o en el desarrollo del proyecto. 2
- ▶El proyecto facilita el análisis, la reflexión y el posicionamiento ante el modelo de desarrollo hegemónico. 5
- ▶Se vincula lo local y lo global, procurando una relación del tema de desarrollo abordado y el correspondiente en nuestra sociedad donostiarra. 2
- ▶El proyecto contribuye a la generación de procesos y de espacios de participación real de las mujeres y de los hombres. 5
- ▶El proyecto promueve fortalecer el tejido asociativo y la generación de redes. 4
- ▶El proyecto posibilita la participación y la implicación de colectivos locales existentes, como cooperativas, organizaciones de base, comunitarias, comités de desarrollo, entidades educativas y sociales, etc. 4
- ▶El proyecto promueve o fortalece las relaciones de conocimiento mutuo y el intercambio de experiencias, personas y recursos entre colectivos del Sur y de San Sebastián. 4
- ▶El proyecto genera aprendizajes sociales y culturales de realidades del Sur y del Norte. 5

2.2 GENERO EKITATEA (9 puntu)

2.2 EQUIDAD DE GÉNERO (9 puntos)

► Emakumeak testuinguru sozial, ekonomiko, politiko eta kulturean ere garapenaren ekileak direlako irudia zabaltzen da.

► Genero-ikuspuntua txertatzen du, hots, programatutako aktibitateetan gauzatzeko metodo eta prozeduretan benetako partaidetza ahalbidetzen zaie gizon eta emakumeei.

2.3 GIZA ESKUBIDEAK (11 puntu)

► Giza eskubideen alde egitea eta indartzea bultzatzen du proiektuak.

► Proiektuak sustatu egiten du berriaz emakumezkoenak diren eskubideak defendatzea eta bermatzea, hala nola indarkeriarik gabeko bizimodua izateko eskubidea, sexu eta ugalketa eskubideak, haurdunaldiari eta erditu osteari loturiko eskubideak, eta abar.

► Proiektuak batez ere talde ahulenei eta/edo baztertuenei laguntzen die (haurrak, baserri eta/edo hiri inguru zapalduetako biztanleak, gatazka inguruetakoak, errefuxiatuak, beren bizitokitik beste toki batera aldatutakoak edo itzultitakoak, etniagatik edo gizarte eta ekonomia kontuengatik baztertutakoak...).

2.4 INDARKERIA-EZA AKTIBOA (8 puntu)

► Tokian tokikoetatik nazioarterainoko salaketa eta aldarrikapen ekintzak, indarkeria-eza aktiboaren bidez, bere gain hartzen ditu proiektuak.

► Proiektuak lagundu egiten du gatazka indarkeria-eza aktiboaren bidez konpontzen.

2.5 ELIKADURA SUBIRANOTASUNA (3 puntu)

► Proiektuak elikadura subiranotasunarekin lotutako ekintzak islatzen ditu.

2.6 KONTSUMO KONTZIENTE ETA ARDURATSUA (8 puntu)

► Ingurumen eta jasagarritasun gaiei buruzko kontzientziatzea bultzatzen du proiektuak.

► Proiektuak beste kontsumo modu kontziente eta arduratsu batzuk sustatzen ditu.

5 ► Se transmite la imagen de las mujeres como sujetos del desarrollo, también en el contexto social, económico, político y cultural.

4 ► Incorpora la perspectiva de género, entendida como métodos y procedimientos que posibilitan la participación real de las mujeres y hombres en las actividades programadas.

2.3 DERECHOS HUMANOS (11 puntos)

5 ► El proyecto promueve la defensa y el fortalecimiento de los derechos humanos.

3 ► El proyecto promueve la defensa y garantía de los derechos específicos de las mujeres: una vida libre de violencia, los derechos sexuales y reproductivos, los asociados al embarazo.

3 ► El proyecto apoya a colectivos especialmente vulnerables y/o discriminados: infancia, poblaciones de zonas rurales y/o urbanas reprimidas, de zonas de conflicto, población refugiada, desplazada o retornada, población discriminada por su etnia, por ser indígena, por motivos socioeconómicos.

2.4 LA NO-VIOLENCIA ACTIVA (8 puntos)

3 ► El proyecto contempla acciones de denuncia y reivindicativas desde el nivel local hasta el internacional, a través de la no-violencia activa.

5 ► El proyecto contribuye a la resolución de conflictos a través del empleo de la no-violencia activa.

2.5 SOBERANIA ALIMENTARIA (3 puntos)

3 ► El proyecto refleja acciones vinculadas a la soberanía alimentaria.

2.6 CONSUMO CONSCIENTE Y RESPONSABLE (8 puntos)

3 ► El proyecto promueve la concienciación sobre temas medioambientales y de sostenibilidad.

5 ► El proyecto promueve formas alternativas de consumo consciente y responsable.

4. PROIEKTUREN KALITATE TENKIKOA (85 puntu)

3. CALIDAD TÉCNICA DEL PROYECTO (85 puntos)

3.1. PROIEKTUA (16 puntu)

3.1. PROYECTO (16 puntos)

► Proiektuak informazio aproposa eskaintzen du dagozkion testuinguru eta errealitateei erantzuteko eta bere eginbeharra eta egokitasuna justifikatzen ditu.

5 ► El proyecto ofrece adecuada información sobre el contexto y la realidad a los que responde y justifica la necesidad y oportunidad del mismo.

► Proiektua identifikatu eta formulatu den erari buruzko informazioa eskaintzen da.

3 ► Se ofrece información sobre la manera en que se ha identificado y formulado el proyecto.

▶ Proiektuari buruzko diagnostiko bat gauzatu da.	4	▶ Se ha realizado un diagnóstico previo al proyecto.	
▶ Proiektuak badauka nahikoa informazio arazo teknikoei buruz.	2	▶ El proyecto contiene información suficiente sobre cuestiones técnicas.	
▶ Proiektua eskaera egin duen entitatearen garapenerako hezkuntza estrategia (Garapenerako Hezkuntza Plan Estrategikoa) baino estrategia handiago baten barruan dago, eskatzailearen proiektua burutzea baino aurrerago doan estrategia batean.	2	▶ El proyecto está enmarcado en una estrategia de Educación para el Desarrollo más amplia de la entidad solicitante que trasciende su ejecución (su Plan Estratégico de Educación para el Desarrollo).	
3.2. XEDE DEN BIZTANLERIA (10 puntu)		3.2. POBLACIÓN SUJETO (10 puntos)	
▶ Publiko zehatz bati zuzendua dago proiektua.	4	▶ El proyecto está dirigido a un público claramente determinado.	
▶ Biderkatzeko eta/edo eraldatzeko gaitasuna duen kolektibo bati zuzendua dago proiektua.	3	▶ El proyecto está dirigido a un colectivo con capacidad multiplicadora y/o transformadora	
▶ Proiektua iritsiko zaien pertsonen kopuruaz aurreikuspen bat ematen da, sexuaren arabera berezita.	3	▶ Se da una previsión del número de personas a las que se llegará con el proyecto, desagregada por sexos.	
3.3. METODOLOGÍA (29 puntu)		3.3. METODOLOGÍA (29 puntos)	
▶ Proiektuaren helburuak, indikatzaileak eta espero diren emaitzak zehatz-mehatz azaltzen dira.	4	▶ Se definen con precisión los objetivos, indicadores y resultados esperados del proyecto.	
▶ Koherentzia badago gaiaren, publiko hartzailearen, planteatutako helburuen, proposatutako aktibitateen eta bilatutako emaitza eta ondorioen artean.	4	▶ Existe coherencia entre la temática, el público destinatario, los objetivos planteados, las actividades propuestas y los resultados y efectos perseguidos.	
▶ Proiektuak dituen adierazle zehatz eta fidagarriek deskribapen eta emaitzen neurketa hutsa baino haratago joateko bidea ematen dute, proiektuaren prozesuan gertatutakoaren azterketa eta interpretazioa egiteko modua ematen baitute.	2	▶ Los indicadores concretos y verificables permiten ir más allá de la mera descripción y medición de resultados, facilitando el análisis y la interpretación de lo ocurrido en el proceso del proyecto.	
▶ Proiektuak baliabide eta lan metodologia berritzaileak txertatzen ditu.	2	▶ El proyecto incorpora recursos o metodologías de trabajo novedosas.	
▶ Emakume eta gizon hartzaileen ezaugarri eta baldintzak kontuan hartzen dira proiektuan jarraitu beharreko metodoak erabakitzerakoan.	2	▶ Se tienen en cuenta las características y las condiciones de las mujeres y de los hombres destinatarios/as en la determinación de los métodos a seguir en el proyecto.	
▶ Proiektua Donostiaren nolakoei eta testuinguruari egokitzen zaie, bai eta partaideen interesei ere.	3	▶ El proyecto se adapta a las condiciones y contexto de San Sebastián, así como a los intereses de las y los participantes.	
▶ Proiektuaren kolektibo hartzaileengana hurbiltzeko metodo bat badago.	3	▶ Se dispone de un método de acercamiento a los colectivos destinatarios del proyecto.	
▶ Argitaratu, zabaldu edota erakutsi beharreko materialen edukiek badaukate nahikoa kalitate eduki, formatu eta halakoei dagokienez.	3	▶ El contenido de los materiales a publicar, divulgar y exponer reflejan calidad en cuanto a contenidos, formatos, etc.	
▶ Edukiak, ekintzak eta bestelakoak zabaltzeko era publiko hartzaileari egokitzen zaio.	2	▶ El sistema de difusión de los contenidos, acciones, etc. del proyecto se adecuan al público destinatario.	
▶ Proiektua behin bukatu eta gero ere elkartasun edota heziketa ekimenarekin jarraitzeko bidea aurreikusten da.	2	▶ Se contempla la continuidad de la acción educativa o solidaria una vez finalizado el proyecto.	

<p>►Proiektuan esku hartutakoen artean jakintzen, ezagupenen eta esperientzien elkartrukea bultzatzen da, Garapenerako Hezkuntza susta dadin.</p> <p><u>3.4 ERAGINA (7 puntu)</u></p> <p>►Espero diren emaitzetan badago proiektuaren onuren banaketa ekitatibo bat emakumeen eta gizonen artean.</p> <p>►Emakumei eta gizonei gerta lekizkiekeen zeharkako ondorio baikor edota ezkorak aurreikusten dira emaitzetan.</p> <p><u>3.5 AURREKONTUA (12 puntu)</u></p> <p>►Aurrekontua aurkeztutako aktibitateei egokitzen zaie eta hala dago azalduta.</p> <p>►Badago harreman egokia aktibitateen, bitartekoen, kostuen eta xede den biztanleriaren artean.</p> <p>►Proiektuak oso-osorik bermatzen du bideragarritasun finantzarioa, eta ez soilik diru laguntza eskatutakoarena.</p> <p><u>3.6 EBALUAZIOA ETA SISTEMATIZAZIOA (11 puntu)</u></p> <p>►Proiektuaren ebaluazio edo sistematizazio bat aurreikusia dago.</p> <p>►Entitate eskatzaileak proiektuari egingo dion jarraipenaren nolakoak azaltzen dira.</p> <p>►Ebaluazio adierazle zehatzak eta objetiboki egiaztatzeko modukoak definitu dira proiektuan.</p>	<p>2</p> <p>►Se promueve el intercambio de saberes, de conocimientos y de experiencias entre los sujetos implicados en el proyecto, de modo que se propicie la Educación para el Desarrollo.</p> <p><u>3.4 IMPACTO (7 puntos)</u></p> <p>4</p> <p>►Existe, en los resultados esperados, la previsión de una participación equitativa de mujeres y hombres en los beneficios del proyecto.</p> <p>3</p> <p>►Se contemplan, en los resultados, posible efectos indirectos positivos o negativos para mujeres y hombres.</p> <p><u>3.5 PRESUPUESTO (12 puntos)</u></p> <p>6</p> <p>►El presupuesto se detalla y adecua a las actividades presentadas.</p> <p>4</p> <p>►Existe una relación adecuada entre actividades, medios, costes y población destinataria.</p> <p>2</p> <p>►El proyecto garantiza la viabilidad financiera en su totalidad y no sólo de la parte de la que se solicita la subvención.</p> <p><u>3.6 EVALUACIÓN Y SISTEMATIZACIÓN (11 puntos)</u></p> <p>4</p> <p>►Está prevista la realización de una evaluación o sistematización del proyecto.</p> <p>4</p> <p>►El proyecto describe la manera en que se realizará el seguimiento del mismo por parte de la entidad solicitante.</p> <p>3</p> <p>►Se han definido, en el proyecto, indicadores concretos y objetivamente verificables de evaluación.</p>
---	--

Azaldutako irizpideez gain, Lankidetzako Bulegoak entitatearen ibilbidea alderatu ahal izango du, bai eta Euskal Fondoarekin GGKEen Koordinakundearekin eta beste zenbait erakundeekin kontsultatu eta, behar izanez gero, entitate eskatzailearekin elkarriketa bat egin ere.

6. Izapidetzea eta proposamena

Prozedura izapidetzea Garapenerako Sentsibilizazio eta Hezkuntza teknikariari dagokio.

Oinarri Orokorretako 9. artikuluan aipu den Balorazio Batzordea osatzen dutenak honako hauek dira:

- Hezkuntzaren eta Gizarte

Además de la aplicación de los criterios expuestos, el Negociado de Cooperación, podrá contrastar la trayectoria de la entidad, consultar con Euskal Fondo, la Coordinadora de ONGD y otras entidades y si fuera necesario realizar una entrevista con la entidad peticionaria.

6. Instrucción y propuesta

La instrucción de los procedimientos corresponderá a la técnica o al técnico de Sensibilización y Educación para el Desarrollo.

La Comisión de Valoración, a la que hace referencia el artículo 9 de las Bases generales estará compuesta por:

- La jefa de Servicio de Educación y

Sustapenaren Zerbitzuaren burua.

- Berdintasuna, Lankidetz, Giza Eskubideak eta Kultur Aniztasuneko Atalaren burua edo hark eskuordetutakoa.

Balorazio Batzordeak diru laguntzak emateko behin-behineko proposamenaren berri emango dio Donostiako Lankidetzako Udal Kontseiluari, behin betiko onespena baino lehen.

7. Ebazpena

7.1 Donostiako udaleko Tokiko Gobernu Batzordea da prozedura hori ebazteko eskumena duen organoa.

7.2 Ebazpenak egin eta argitaratu edo jakinarazteko gehieneko epea 6 hilabete da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako egunetik aurrera. Denbora hori igaro eta berriazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru laguntza eskaerak ez direla onartu joko dute eskatzaileek.

8. Diru laguntzaren zenbatekoa

8.1 Eskatutako Diru laguntza ez da, inola ere, proiektua kostatzen denaren %80 baino handiagoa izango. Kontratu bidezko beste partearen ekarri balioztatuak zehatz azalduta egongo dira, halakorik egonez gero.

8.2 Emandako kopurua eskatutakoaren %100 izango da. Dena dela, eskatutakoak ez dauka proiektua kostatzen denaren %80 baino handiagoa izaterik, eta ezta 8.5, 8.6 eta 8.7 puntuetan jarritako kopururik pasatzerik ere.

8.3 Diru laguntza jaso duen proiektuaren ondorioz sortutako diru sarrerak proiektuan bertan erabiliko dira.

8.4. Erankunde bakoitzak gehienez 50.000€-ko zenbatekoa eska dezake, banaka eta/edo partzuergoan.

8.5. Banaka aurkeztutako proiektuek 20.000 euroko diru laguntza jaso dezakete gehienez

Promoción Social.

- La jefa de la Sección de Igualdad, Cooperación, Derechos Humanos y Diversidad Cultural o persona en quien delegue.

La Comisión de Valoración, informará de la propuesta provisional de concesión de subvenciones, al Consejo Municipal de Cooperación de San Sebastián, antes de su aprobación definitiva.

7. Resolución

7.1 El órgano competente para resolver el procedimiento es la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de San Sebastián.

7.2 El plazo máximo para dictar y publicar o notificar las resoluciones será de 6 meses, a computar desde la fecha de publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las entidades solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

8. Cuantía de la subvención

8.1 La cantidad solicitada no superará en ningún caso el 80% del monto total del proyecto. Los aportes valorizados de la contraparte, si los hay, deberán estar detalladamente explicados.

8.2 La cantidad concedida será el 100% de la solicitada. En cualquier caso, ésta última no podrá superar el 80% del monto total del proyecto ni los límites cuantitativos que se establecen en los puntos 8.4, 8.5 y 8.6.

8.3. Los ingresos generados por el proyecto subvencionado deberán destinarse al mismo.

8.4. La cuantía máxima solicitable será de 50.000€ por entidad, ya sea de forma individual y/o consorciada

8.5. Los proyectos presentados de forma individual podrán recibir una subvención

ere.

8.6 Partzuergo eran aurkeztutako proiektuek 30.000 €-ko diru laguntza jaso dezakete gehienez ere.

8.7 2013ko urtarrilaren 1ren ondoren sortutako entitateek, edota hori baino lehen lankidetzaren proiektuetan orain eskatutako diru laguntzaren antzeko kopuruak erabili dituztela erakusten ez dutenek, gehienera ere 10.000 euroren diru laguntza jaso ahal izango dute.

9. Diruz laguntzeko moduko gastuak

Diru laguntzaren gain aurrekontuan sar daitezkeen gastu motak honako hauek dira:

a) Proposamena identifikatu eta formulatzeko gastuak, diru laguntzaren %5a gainditu gabe betiere.

b) Proiektuak funtzionatzeko behin-behineko pertsonala, aditua edo beharrezkoa den beste edozein.

c) Kanpoko zerbitzu edo pertsonalaren kontratazioa, aurkeztutako proiektuaren izaerari zuzenean lotutako lanak egitearren.

d) Aktibitatea gauzatzeko behar diren pertsonen bidaia, ostatu eta mantentutik eratorritako gastuak.

e) Proiektua behar bezala garatzearren eskuratu, ekoitzi eta editatu beharreko materiala, hainbat euskarritan dagoena edo suntsikorra,.

f) Aktibitatea Donostiaz besteko udalerrietan egin behar delarik, beste instituzio batzuen finantza-kidetzaren bilatu beharko da.

g) Zeharkako kostuak: Proiektuaren administrazioari lotutako gastuak ordaintzeko, diru laguntzaren %8a arte eskaini ahal izango dira.

h) Nolanahi ere, kostuek egokienak izan beharko dute prezioan nahiz kalitatean.

máxima de 20.000 euros.

8.6. Los proyectos presentados de forma consorciada podrán recibir una subvención máxima de 30.000 €.

8.7 Aquellas entidades de creación posterior al 1 de enero de 2013 o que no demuestren haber gestionado con anterioridad montos de cooperación similares al solicitado, podrán recibir una subvención máxima de 10.000 euros.

9. Gastos subvencionables

El tipo de gastos, que pueden presupuestarse con cargo a la subvención, son los siguientes:

a) Los gastos de identificación y formulación de la propuesta, sin que superen el 5% de la subvención.

b) Contratación de personal eventual, especialista u otro necesario para el funcionamiento del proyecto.

c) Contratación de servicios o personal externo para la realización de trabajos directamente relacionados con la naturaleza del proyecto presentado.

d) Gastos derivados de la realización de viajes, alojamiento y manutención de las personas que sea necesario trasladar para participar en la actividad.

e) Adquisición, producción y edición de materiales en distintos soportes y material fungible necesarios para el buen desarrollo del proyecto.

f) Será necesaria la cofinanciación por parte de otras instituciones cuando la actividad se vaya a desarrollar en municipios distintos a San Sebastián.

g) Costes indirectos: Podrá dedicarse hasta un máximo del 8% de la subvención a los gastos asociados a la administración del proyecto.

h) En cualquier caso, los costes tendrán que ser los más adecuados en precio y

10. Diru laguntza ordaintzea

Dagokion organoak diru laguntza ematea onartutakoan ordainduko zaie entitateei onartu zaien diru laguntzaren %70.

Bigarren ordainketa onartutako laguntzaren lehen ordainketaren zenbatekoaren %50 burutu dela justifikatzen denean egingo da.

Diru laguntzen xedea kontuan hartuta eta horiek jasotzen dituzten entitateak irabazi asmorik gabekoak direnez, ez da bermerik eskatuko ordainketa aurreratuengatik.

Ordainketa bakoitza egin baino lehen, agiri batzuk ekartzeko eskatuko dio Udalak diru laguntza jaso behar duen entitateari, zerga betebeharrak (Ogasunarekikoak nahiz Udalarekikoak) eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuak dituela erakusteko, diru laguntza eskatzeko orrian horiek ofizios egiaztatze baimenik eman ez badu behintzat.

Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez dituzten entitateek dagozkien egiaztagiria ekarri beharko dituzte.

11. Justifikatzea eta gauzatzea

11.1. Diru laguntzaren zatikako justifikazioa, hala behar izanez gero, oinarri orokorretako 16. artikuluan jarritako eran egin behar da, **bitarteko txosten** narratibo eta ekonomikoa aurkeztuz, balantze ekonomikoa sinatuarekin, eta horri dagokion balorazio teknikoa.

11.2 Proiektua amaitu ondoren, emandako diru laguntzaosoaren zenbatekoa azken txosten narratibo eta ekonomikoa baten bidez justifikatu beharko da, oinarri orokorretako 16. artikuluan ezarrita dagoen bezala. **Azken txostena**, gehienez ere, proiektua amaitu eta hiru hilabete joan baino lehen aurkeztu beharko dute, beti ere hasierako

calidad.

10. Abono de la subvención

Una vez aprobada la concesión de la subvención por el órgano competente, se hará efectivo el 70% de la cantidad concedida a las entidades.

El segundo pago del resto de la subvención concedida, se realizará una vez justificado la ejecución del 50% del importe del primer pago de la subvención otorgada.

Dado el objeto de las subvenciones y el carácter no lucrativo de las entidades beneficiarias de las mismas, no se exigirá garantía por los pagos anticipados que se efectúen.

Para la realización de cada abono, el Ayuntamiento requerirá a la entidad beneficiaria los certificados de hallarse al corriente de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social de la entidad solicitante en vigor salvo que en la solicitud se hubiera autorizado a su comprobación de oficio.

Las entidades que tributen fuera del Territorio Histórico de Gipuzkoa deberán presentar siempre los certificados de las Haciendas correspondientes.

11. Justificación y realización

11.1. La justificación parcial de la subvención, si fuera necesaria, se realizará en los términos establecidos en el artículo 16 de las bases generales y mediante la presentación del **informe intermedio** narrativo y económico, que incluirá el balance económico firmado por la entidad, y su correspondiente valoración técnica.

11.2 Una vez finalizado el proyecto será necesario justificar el importe total de la subvención concedida mediante informe final, narrativo y económico, en los términos establecidos en el artículo 16 de las bases generales. El **informe final** será presentado como máximo en el plazo de tres meses a partir de la finalización del proyecto,

oradainketatik 12 hilabete baino gehiago pasa gabe. 11209n eredu.

siempre que este plazo no supere los 12 meses desde el desembolso inicial. Modelo 11209n

Azken txostenarekin batera, dokumentazio hau ere ekarri behar da:

Junto con el informe final se deberá adjuntar la siguiente documentación:

1.- Diru laguntzaren xede den jarduerari lotuta egin diren azterlan, programa, argitalpen, kartel eta gainerako dokumentu grafiko eta idatzien ale bana.

1.- Un ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad generada como consecuencia de la ayuda económica.

2.- Emandako diru laguntza 60.000 euro baino handiagoa izanez gero, ordaindutako faktura guztien kopiak aurkeztu behar dira, eskaera egitekoan aurkeztutako aurrekontuan jarritako kontzeptuen arabera sailkatuta.

2.- En el caso de que la ayuda concedida sea de importe superior a 60.000 euros, copia de las facturas abonadas agrupadas por los conceptos definidos en el presupuesto de solicitud.

3.- Zerga betebeharrak (Ogasunarekikoak nahiz Udalarekikoak) eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuak dituela erakusteko egiaztagiriak, ofizioz egiaztatzeko baimenik eman ezean.

3.- Certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Hacienda y Recaudación municipal) y frente a la Seguridad Social en el caso de no otorgar la autorización para su comprobación de oficio.

Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez dituzten entitateek dagozkien egiaztagiriak ekarri beharko dituzte.

Las entidades que tributen fuera del Territorio Histórico de Gipuzkoa deberán presentar siempre los certificados de las Haciendas correspondientes.

11.3. Nazio Batuen Nazioarteko Erakundeek ez dute fondoan erabilera justifikatzeko fakturarik aurkeztu beharko, Nazio Batuetako agentzien funtzionamenduari buruz erabakitako berariazko kontabilitate-kontrola nahikoa justifikazio dela ulertzen delako.

11.3. Se exige a los Organismos Internacionales de Naciones Unidas de la entrega de facturas justificativas de la utilización de los fondos, entendiéndose como justificación el control contable específico acordado para el funcionamiento de las distintas agencias de Naciones Unidas.

11.4. Donostiako Udal Lankidetzako Bulegoaren esku geratzen da proiektuaren burutzapenaren ebaluazio zehatzagoa egitea. Egitekotan, zuzenean egin daiteke ebaluazio hau, edo hartarako gaitasuna duten pertsonen bitartez, eta diru laguntza jasotako entitateak behar bezala egiten laguntzeko konpromisoa hartu behar du.

11.4. El Negociado de Cooperación del Ayuntamiento de San Sebastián queda facultado para hacer una evaluación más detallada de la ejecución del proyecto. Esta evaluación será hecha, en su caso, por sí o delegando en personas competentes y la entidad subvencionada se compromete a facilitar el buen desarrollo de la misma.

11.5. Oinarri Orokorretako 17. artikuluan esaten den bezala, eginbeharren ez betetzeak erakarriko du diru laguntzaren berraztertzea, ezarritako prozeduraren

11.5. Como se dice en el artículo 17 de las Bases generales, el incumplimiento de las obligaciones supondrá la revisión de la subvención de acuerdo al procedimiento

arabera.

11.6. Ekimena burutzerakoan eraldaketa muntadunak aurrera eramán ahal izateko, diru laguntza jasotako entitateak Lankidetzako Bulegoaren berariazko baimena bereganatu beharko du. Honako hauek joko dira eraldaketa muntaduntzat: helburuak, biztanleria subjektua edo kontu-sailen baten aurrekontua %10 edo 500 €-ko kopurutik gora aldatzea.

12. Aurrekontua

Udalak eranskin honetan deskribaturiko proiektuak diruz laguntzeko 224.308,20 euro izendatu ditu.

Eranskin honetako diru laguntzak emateko proposamena egin ondoren soberakinik egongo dela aurreikusiz gero, 3.1.1 Eranskineko subentzioetarako xedaturiko zenbatekoa gehitzeko erabiliko da.

establecido.

11.6. La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso del Negociado de Cooperación para llevar a cabo modificaciones sustanciales en la ejecución de la acción. Se considerarán modificaciones sustanciales las siguientes: cambios en los objetivos, en la población sujeto o variación presupuestaria del 10% o un monto superior a 500 € en alguna partida.

12. Presupuesto

El importe destinado por el Ayuntamiento para subvencionar los proyectos descritos en este Anexo es de 224.308,20 euros.

En el caso de que, una vez elaborada la propuesta de concesión de las subvenciones correspondientes al presente Anexo, se prevea la existencia de remanente, éste acrecerá el importe previsto para atender las subvenciones del Anexo 3.1.1.